

HECHT®

made for garden

5564 SX / 5564 SXE



TRANSLATION OF ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE / ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG /
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА / PREKLAD ORIGINALNEHO MANUÁLU NA POUŽITIE / TŁUMACZENIE
NA PODSTAWIE ORYGINALNEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI / AZ EREDETI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

EN PETROL LAWN MOWER BENZIN-

DE RASENMÄHER

BG БЕНЗИНОВА КОСАЧКА

SK BENZÍNOVÁ KOSAČKA NA TRÁVU

PL KOSIARKA SPALINOWA DO TRAWY

HU BENZINMOTOROS FÚNYÍRÓ

EN CONGRATULATIONS ON YOUR PURCHASE OF OUR HECHT PRODUCT. This manual contains

important information about safety, installation, operation, maintenance, storage, and troubleshooting. Keep this manual in a safe place to be able to find information in the future or for other users. Given the constant technological development and adaptation to the latest exacting standards of the EU technical and design changes may be carried out without prior notice. Photographs are for illustrative purposes only, and may not exactly match the product itself. It is not possible to exercise any legal claims associated with this operator's manual. In case of doubt, contact the importer or retailer.

DE WIR GRATULIEREN IHNEN ZUM KAUF EINES PRODUKTES DER MARKE HECHT. Dieses

Handbuch enthält wichtige Hinweise zur Sicherheit, zum Aufbau, zur Bedienung, zur Wartung, zur Lagerung und zur Fehlersuche bei Problemen. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf und stellen Sie sicher, dass diese Informationen auch für andere Nutzer immer verfügbar sind. Angesichts der ständigen technologischen Weiterentwicklungen und Anpassungen an die neuesten EU Standards können technische und optische Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchgeführt werden. Die Bilder in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können vom gelieferten Produkt abweichen. Es können keine Rechtsansprüche im Bezug auf die Betriebsanleitung geltend gemacht werden. Kontaktieren Sie Ih

BG ПОЗДРАВЛЕНИЯ ЗА ПОКУПКАТА НА НАШИЯ ПРОДУКТ НА HECHT. Това ръководство съдържа важна информация относно безопасността, инсталирането, експлоатацията, поддръжката, съхранението и отстраняването на неизправности. Съхранявайте това ръководство на сигурно място, за да можете да намерите информация в бъдеще или за други потребители. Предвид постоянноното технологично развитие и адаптиране към най-новите високотехнологични стандарти на ЕС, техническите и дизайнерските промени могат да бъдат извършени без предизвестие. Снимките са само с илюстративна цел и може да не съвпадат точно със самия продукт. Не е възможно да се упражняват правни искове, свързани с това ръководство за оператора. В случай на съмнение, свържете се с вносителите или търговеца на дребно.

SK GRATULUJEME VÁM K SKVELÉMU VÝBERU A NÁKUPU KVALITNÉHO, TECHNICKY VYSPELÉHO VÝROBKU ZNAČKY HECHT. Tento návod obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, montáži, prevádzke, údržbe, uskladnení a riešení prípadných problémov, preto ho dobre uschovajte pre možnosť vyhladania informácií v budúcnosti a pre ďalších užívateľov. Vzhľadom k stálemu technickému vývoju a prispôsobovaniu najnovším náročným normám EÚ môžu byť robené technické a optické zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Fotografie použité v manuále sú len ilustračné a nemusia sa presne zhodovať s dodaným výrobkom. Nie je možné uplatňovať akékoľvek právne nároky súvisiace s týmto návodom k obsluhu. V prípade nejasností kontaktujte dovozcu alebo predajcu.

PL GRATULUJEMY WAM DOSKONAŁEGO WYBORU I ZAKUPU WYSOKIEJ JAKOŚCI ZAAWANSOWANEGO TECHNICZNIIE PRODUKTU MARKI HECHT. Przedkładana instrukcja zawiera ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa, montażu, eksploatacji, konserwacji, przechowywania oraz usuwania ewentualnych usterek. W związku z tym instrukcję należy odpowiednio przechować w celu umożliwienia wyszukania informacji w przyszłości oraz dla jej stosowania przez dalszych użytkowników. Ze względu na ciągły rozwój oraz proces dostosowywania do najnowszych, wymagających norm Unii Europejskiej, w wyrobach mogą być wprowadzone zmiany techniczne i graficzne bez wcześniejszego zawiadomienia. Fotografie zastosowane w instrukcji mają jedynie charakter obrazowy i nie muszą dokładnie zgadzać się z dostarczoną maszyną. Wykluczone są jakiegokolwiek roszczenia prawne związane z przedkładaną instrukcją obsługi. W przypadku wątpliwości należy kontaktować się z importerm lub ze sprzedawcą.

HU GRATULÁLUNK ÖNNEK, HOGY A JÓ MINŐSÉGŰ ÉS KORSZERŰ HECHT MÁRKÁJÚ TERMÉKET VÁLASZTOTTA ÉS VÁSÁROLTA MEG. A jelen használati útmutató fontos biztonsági, szerelési, üzemeltetési, karbantartási, tárolási és hibaelhárítási információkat tartalmaz. Az útmutatót őrizze meg, továbbá azt a berendezés egyéb felhasználóinak is adja át. A folyamatos modernizálás, a technológia fejlesztések, valamint az EK előírásainak való megfelelés miatt a termék műszaki tulajdonságait és kivitelét előzetes bejelentés nélkül is megváltoztathatjuk. Az útmutatóban használt képek csak tájékoztató jellegűek, azok eltérhetnek a ténylegesen megvásárolt terméktől. A használati útmutatóval kapcsolatban minden jogi igényt elutasítunk. Bizonytalanság esetén vegye fel a kapcsolatot a gép importőrével vagy eladójával.



EN Before the first operation, please read the owner's manual carefully!
DE Lesen Sie bitte vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung sorgfältig!
BG Преди първата работа, моля, прочетете внимателно ръководството на собственика!
SK Pred prvým uvedením do prevádzky si prosím pozorne prečítajte návod na obsluhu!
PL Przed pierwszym użyciem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi!
HU A készülék első üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót!

ENGLISH

MACHINE DESCRIPTION	4
ILLUSTRATED GUIDE	6
SAFETY SYMBOLS	12
SPECIFICATIONS	17
RECOMMENDED ACCESSORIES	21
MANUAL FOR USE	22
SPARE PARTS	52
TRANSLATION OF EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY	53
CONFIRMATION OF FAMILIARITY WITH THE OPERATION OF THE DEVICE	59

DEUTSCH

MASCHINENBESCHREIBUNG	4
ILLUSTRIERTER LEITFADEN	6
SICHERHEITSSYMBOLS	12
TECHNISCHE DATEN	17
EMPFOHLENES ZUBEHÖR	21
ERSATZTEILE	52
ÜBERSETZUNG DER EU/ EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	53

БЪЛГАРСКИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	4
ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
СПЕЦИФИКАЦИЯ	17
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ	21
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	52
ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ ...	53
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО	59

SLOVENSKY

POPIS STROJA	4
OBRAZOVÁ PRÍLOHA	6
BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY	12
ŠPECIFIKÁCIA	17
DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO	21
NÁHRADNÉ DIELY	52
PREKLAD EÚ/ES VYHLÁSENIE O ZHODE	53
POTVRDENIE O ZOZNÁMENÍ SA S OBSLUHOU ZARIADENIA	59

POLSKI

OPIS URZĄDZENIA	4
ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE	6
SYMBOLY BEZPIECZEŃSTWA	12
DANE TECHNICZNE	17
ZALECANE WYPOSAŻENIE	21
CZĘŚCI ZAMIENNE	52
TŁUMACZENIE DEKLARACJI ZGODNOŚCI UE/ WE	53
POTWIERDZENIE ZAPOZNANIA SIĘ Z EKSP- LOATACJĄ URZĄDZENIA	59

MAGYAR

A GÉP RÉSZEI	4
ÁBRÁS ÚTMUTATÓ	6
JELEK A GÉPEN	12
SPECIFIKÁCIÓ	17
AJÁNLOTT TARTOZÉKOK	21
PÓTALKATRÉSZEK	52
EU/EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT FORDÍTÁSA	53
A GÉP ÁTVÉTELÉNEK ÉS BEMUTATÁSÁNAK AZ IGAZOLÁSA	59

MACHINE DESCRIPTION / MASCHINENBESCHREIBUNG / ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА / POPIS STROJA / OPIS URZĄDZENIA



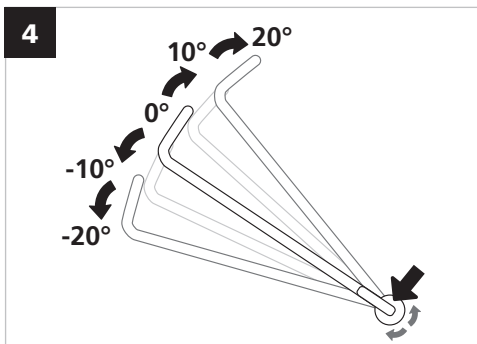
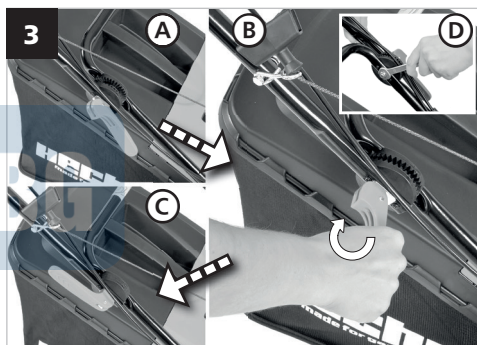
1

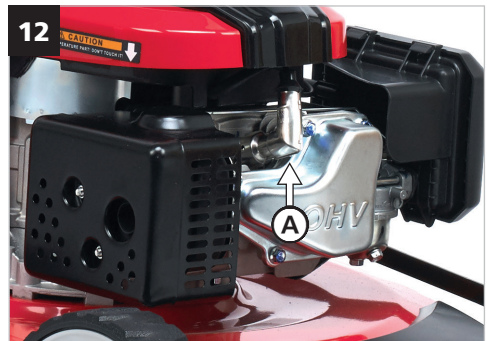
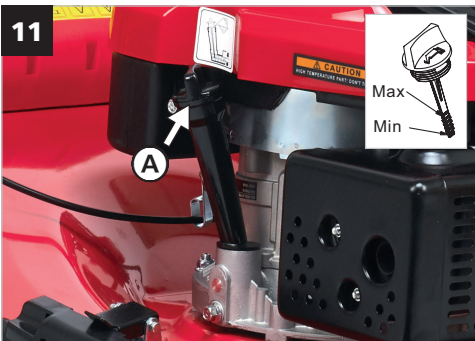
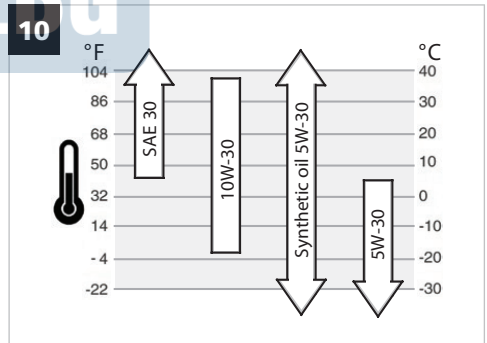
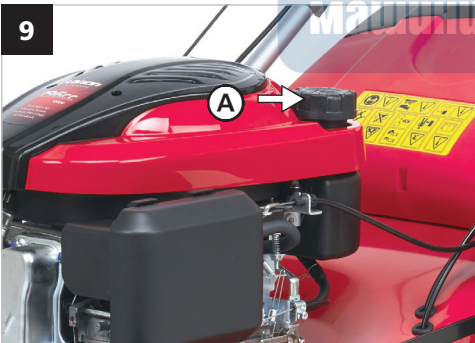
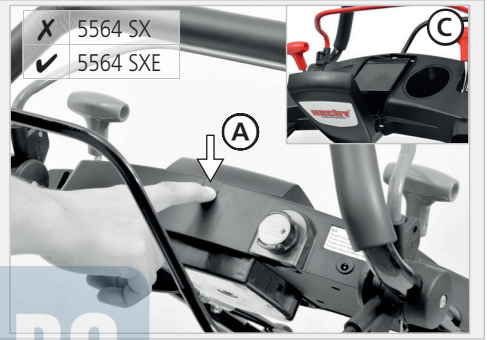
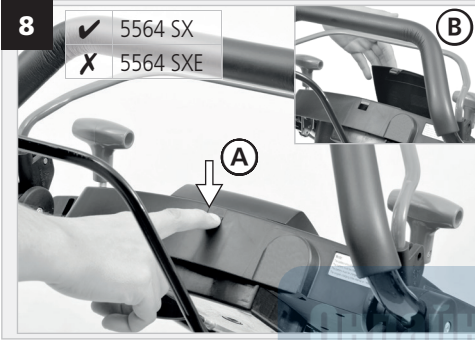
	EN BG	DE PL	CS HU
1.	Self-drive control lever Лост за управление на самостоятелно задвижване	Selbstfahrer-Steuerhebel Dźwignia pojazdu	Páka pojezdu Kerékmeghajtás vezérlőkar
2.	Throttle lever Лост на дросела	Gashebel Dźwignia gazu	Páka plynu Gázkar
3.	Box for battery / Tool box Кутия за акумулатор / Кутия за инструменти	Akkugehäuse / Ablagefach Pudełko akumulatora / narzędzia	Schránka na baterii / na nástroje Akkumulátor doboz / Eszköztartó doboz
4.	Starter handle Стартерна дръжка	Seilzugstarter Uchwył rozrusznika	Madlo startéru Indítószinór
5.	Locking lever Лост за заключване	Schnellspanner der Griffhöhenverstellung Dźwignia zabezpieczająca	Zajíšťovací páčka Rögzítőkar
6.	Level indicator Индикатор за ниво	Anzeigeklappe für den Füllstand des Korbes Kłapa sygnalizująca zapelnienie kosza	Signalizáční klapka plnosti koše Telítettséjelző

	EN BG	DE PL	CS HU
7.	The lower part of the handle	Unterteil Führungsholm	Spodní díl rukojeti
	Долната част на дръжката	Dolna część rękojeści	Fogantyú alsó része
8.	Rear cover	Heckklappe	Zadní kryt
	Заден капак	Tylna osłona (deflektor)	Hátsó burkolat
9.	Height adjusting lever	Höhenverstellung	Páčka pro nastavení výšky
	Лост за регулиране на височината	Dźwignia do regulacji wysokości	Vágási magasság beállító
10.	Grass sack	Grasfangkorb	Sběrný koš
	Чувал за трева	Kosz zbierający	Fűgyűjtő kosár
11.	Wheel	Rad	Kolo
	Колело	Koło	Kerék
12.	Sideward flap	Seitenklappe	Klapka bočního výhozu
	Страничен капак	Klapa bocznego wyrzutu	Oldalkidobó fedél
13.	Oil filler hole / dipstick	Öleinfüllöffnung / Ölpeilstab	Nalévací otvor oleje / měrka
	Отвор за пълнене на масло / измервателна пръчка	Zakrętka otworu wlewu oleju/miarka	Olaj betöltő nyílás / mérőléc
14.	Muffler with guard	Schalldämpfer mit Schutzgitter	Tlumič výfuku s mřížkou
	Заглушител с предпазител	Tłumik wydechowy z kratą	Kipufogó
15.	Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka
	Свещ	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya
16.	Carry handle	Tragegriff	Madlo na přenášení
	Дръжка за носене	Uchwyt do przenoszenia	Fogantyú a mozgatóshoz
17.	Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr
	Въздушен филтър	Filtr powietrza	Levegőszűrő
18.	Engine cover	Motorgehäuse	Kryt motoru
	Капак на двигателя	Osłona silnika	Motor burkolat
19.	Fuel tank cap	Tankdeckel	Víčko palivové nádrže
	Капачка на резервоара за гориво	Zakrętka zbiornika paliwa	Tanksapka
20.	Cable clamp	Kabelklemme	Svorka kabelu
	Кабелна скоба	Zacisk kabla	Kábelbilincs
21.	The upper part of the handle	Oberteil Führungsholm	Vrchní díl rukojeti
	Горната част на дръжката	Górna część rękojeści	Fogantyú felső része
22.	Self-drive speed lever	Schalthebel	Páka rychlosti pojezdu
	Лост за скорост на самозадвижване	Dźwignia zmiany biegów	Sebességkar
23.	Stop control handle	Sicherheitshebel für Motorbremse	Madlo ovládání brzdy
	Дръжка за управление на спиране	Dźwignia hamulca	Fékvezérlő kar
24.	Mulching wedge	Mulch-Keil	Mulčovací klín
	Мулчиращ клин	Klin (ściółkowania) mulczowania	Mulcszózó ék

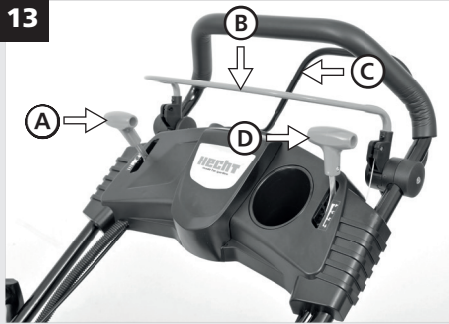
	EN BG	DE PL	CS HU
25.	Discharge channel Изпускателен канал	Seitenauswurf Pokrywa bocznygo wyrzutu	Kryt bočního výhozu Oldalkidobó takaró
26.	Spark plug wrench Ключ за свещи	Zündkerzenschlüssel Klucz do świcy	Klíč na svíčku Gyertyakulcs
27.	Battery charger - only models with battery starter Зарядно устройство - само модели със starter за акумулатори	Akku-Ladegerät - nur Modelle mit Batteriestarter Ładowarka akumulatorów - tylko modeli z rozrusznikiem akumulatorowym	Nabíječka baterií - pouze modely s elektrickým startováním Akkumulátor töltő - csak az akkumulátoros indítással felszerelt gépekre vonatkozik

ILLUSTRATED GUIDE / ILLUSTRIRTER LEITFADEN / OBRAZOVÁ PŘÍLOHA / ИЛЮСТРОВАНО РЪКОВОДСТВО/ ZAŁĄCZNIK ZDJĘCIE /





13



- (A) Throttle lever / Gashebel / Лост на дросела / Páka plynu / Dźwignia gazu / Gázkar
- (B) Stop control handle / Sicherheitshebel für Motorbremse / Дръжка за управление на спиране / Madlo ovládania brzdy / Dźwignia hamulca /
- (C) Self-drive control lever / Selbstfahrer-Steuerhebel / Лост за управление на самостоятелно задвижане / Páka pojazdu / Dźwignia pojazdu /
- (D) Self-drive speed lever / Schalthebel / Лост за скорост на самозадвижане / Páka rýchlosti pojazdu / Dźwignia zmiany biegów / Sebességkar

14



15



16



17

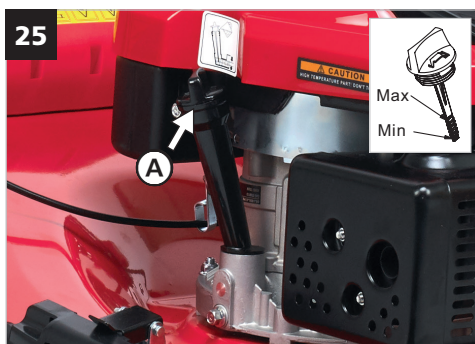
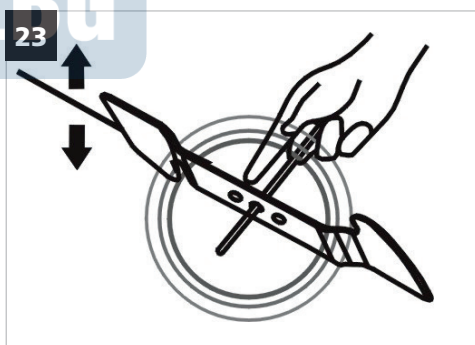
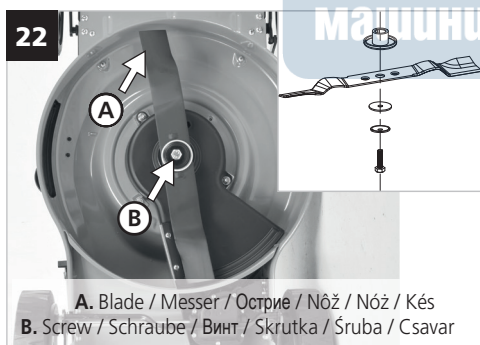
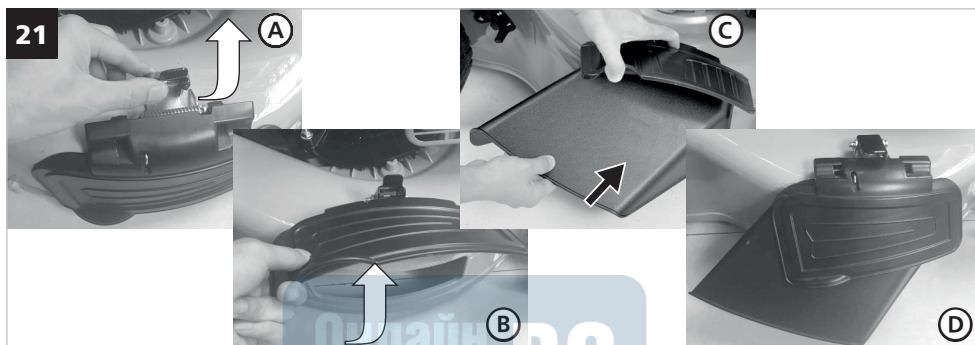
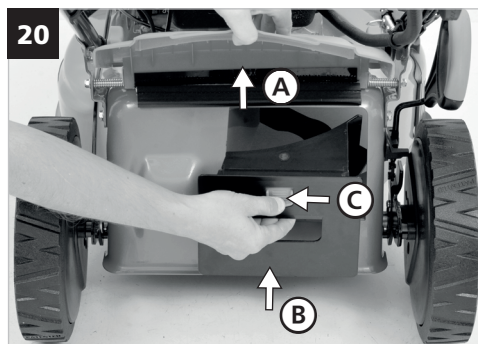


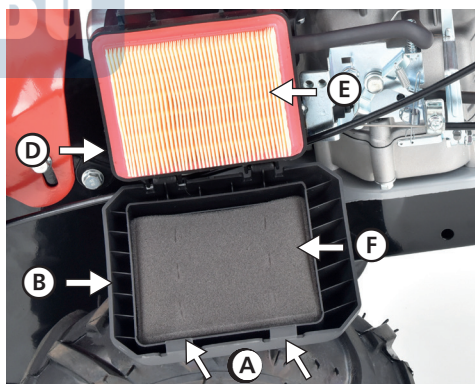
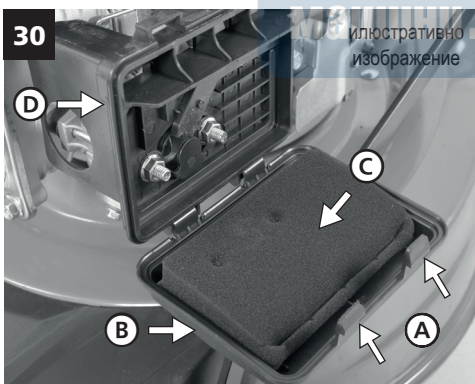
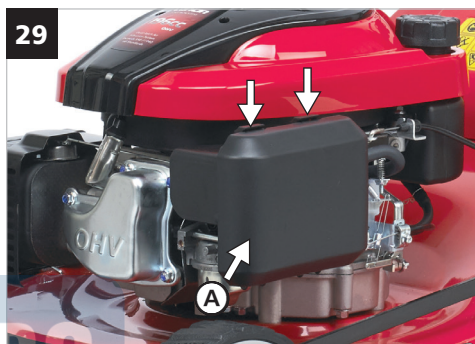
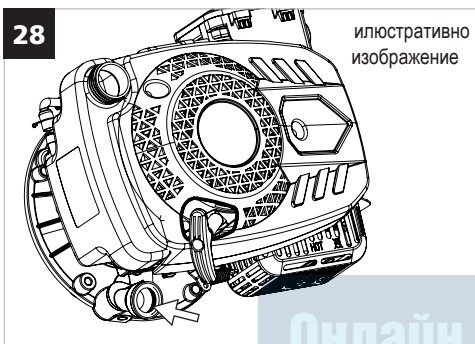
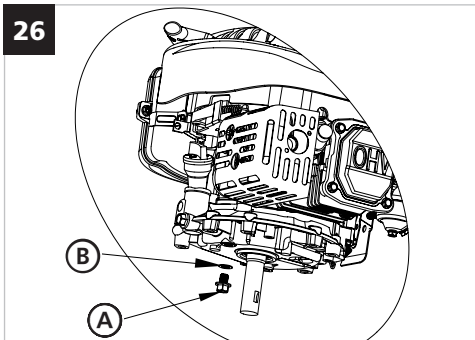
18



19







Foam element filter/Schaumfi ltereinsatz/ Фильтър с елемент от пяна/ Penový vzduchový filter/Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét

Pleated air filter/GefaltetesLuftfi lter/ Нагънат филтър / Skladany vzduchový filter/Harmonijkowy filtpowietrza/Összerakottlevegyszűrő

A. Latch tabs / Laschen / Езичета за заключване / Západky / Zatrzaski / Reteszelő fülek

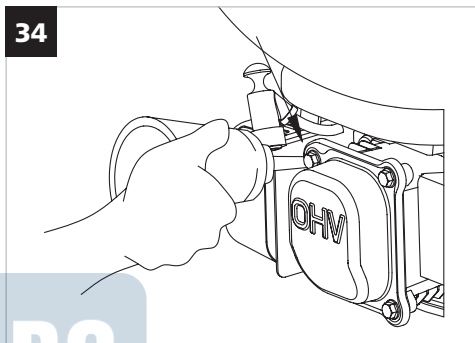
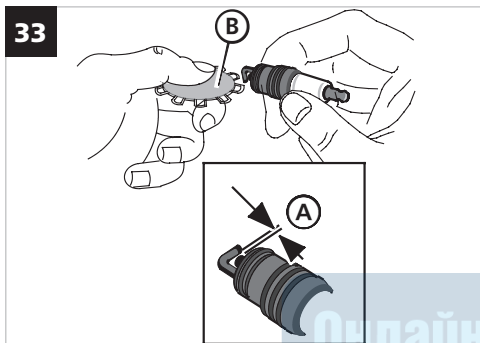
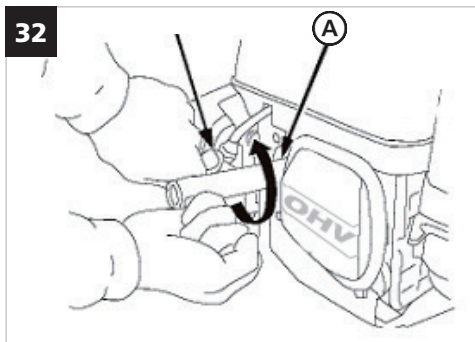
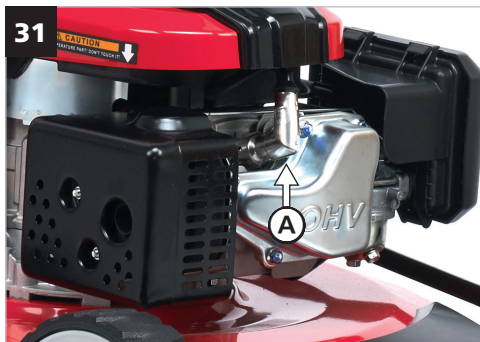
B. Air fi lter cover / Luftfi lterdeckel Капак на въздушния филтър / Kryt vzduchového fi ltra / Pokrywa fi ltra / Légszűrő fedelét

C. Foam element / Schaumfi ltereinsatz / Елемент от пяна / Penový vzduchový fi lter / Filtr pianowy / Habszivacs szűrőbetét

D. Air fi lter base / Luftfi ltergehäuse / Основа на въздушния филтър / Držiak vzduchového fi ltra / Obudowa fi ltra / Levegőszűrőház

E. Pleated air fi lter / Gefaltetes Luftfi lter / Нагънат филтър / Skladany vzduchový fi lter / Harmonijkowy fi ltr powietrza / Összerakott levegyszűrő










F. Air pre-filter / Luft-Vorfi lter / Въздушен предварителен филтър / Vzduchový predfi lter / Filtr wstępny / Előszűrőt


























Онлайн
машини.BG




SAFETY SYMBOLS / SICHERHEITSSYMBOLS / СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ / BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY / SYMBOLE BEZPIECZEŃSTWA / JELEK A GÉPEN

EN	DE	CS
BG	PL	HU
<p>Your machine must be used with care. Therefore, stickers have been placed on the machine, to remind you pictorially of main precautions to take during use. Their meaning is explained below.</p>	<p>Bitte seien Sie bei der Benutzung der Maschine vorsichtig. Aus diesem Grund haben wir am Gerät Symbole angebracht, die Sie auf die wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen hinweisen. Die Bedeutung der Symbole ist unten erklärt.</p>	<p>Váš stroj musí být provozován s nejvyšší opatností. Z těchto důvodů je stroj opatřen samolepkami tak, aby upozornily obsluhu na druh nebezpečí. Jejich význam je vysvětlen níže.</p>
<p>Вашата машина трябва да се използва внимателно. Затова върху машината са поставени стикери, за да ви напомнят нагледно основните предпазни мерки, които трябва да вземете по време на употреба. Значението им е обяснено по-долу.</p>	<p>Używaj swojej maszyny zachowując odpowiednie środki ostrożności. Na urządzeniu zostały umieszczone naklejki ostrzegawcze i informacyjne, by przypominać ci o koniecznych w czasie użytkowania urządzenia środkach ostrożności. Ich znaczenie zostało wyjaśnione poniżej.</p>	<p>A gépet fokozott figyelemmel kell üzemeltetni. A gépen címkek figyelemztetik a felhasználót a lehetséges veszélyekre. A címkek jelentését lent találja meg.</p>
<p>These stickers are considered as a part of the machine and shall not under any circumstances be taken. WARNING: Keep the safety signs clear and visible on the equipment. Replace the safety signs if they are missing or illegible.</p>	<p>Diese Aufkleber sind als wesentlicher Bestandteil der Maschine anzusehen und dürfen nicht entfernt werden. Warnung: Die Sicherheitsschilder an der Maschine müssen sauber und gut sichtbar sein. Ersetzen Sie die Sicherheitssymbole, wenn sie nicht mehr gut lesbar oder beschädigt sind.</p>	<p>Samolepky jsou součástí stroje a nesmějí být za žádných okolností snímány. UPOZORNĚNÍ: Udržujte bezpečnostní štítky na stroji čisté a viditelné. Vyměňte bezpečnostní štítky, pokud chybí nebo jsou nečitelné.</p>
<p>Тези стикери се считат за част от машината и при никакви обстоятелства не трябва да се махат. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Дръжте знаците за безопасност ясни и видими върху оборудването. Сменете знаците за безопасност, ако липсват или са нечетливи.</p>	<p>Naklejki są częścią maszyny i nie można ich w żadnym wypadku odklejać. OSTRZEŻENIE: Utrzymuj wszystkie etykiety bezpieczeństwa znajdujące się na urządzeniu czyste i widoczne. Należy wymienić etykiety bezpieczeństwa, gdy ich brakuje lub są nieczytelne.</p>	<p>A címkek a gép elválaszthatatlan részei, azokat eltávolítani tilos. FIGYELMEZTETÉS! A biztonsági címkeket tartsa tiszta és olvasható állapotban. Amennyiben a címke megsérült vagy hiányzik, akkor cserélje ki a címkét.</p>
<p>Proper interpretation of these symbols will allow you to operate the product better and safer. Please study them and learn their meaning.</p>	<p>Ein gutes Verständnis dieser Symbole erlaubt es Ihnen das Produkt besser und sicherer einzusetzen. Bitte schauen Sie sich diese an und machen Sie sich mit ihrer Bedeutung vertraut.</p>	<p>Správná interpretace těchto symbolů Vám umožní pracovat se strojem lépe a bezpečněji. Prostudujte si je prosím a naučte se jejich význam.</p>
<p>Правилното тълкуване на тези символи ще ви позволи да работите с продукта по-добре и по-безопасно. Моля, изучете ги и научете тяхното значение.</p>	<p>Poprawne zrozumienie tych symboli pozwoli lepiej i bezpieczniej obsługiwać urządzenie. Należy się z nimi zapoznać i zapamiętać ich znaczenie.</p>	<p>A címkek megfelelő értelmezése segítségét nyújt a gép biztonságos és szabályszerű használatához. Figyelmesen olvassa el a címkek magyarázatát!</p>

	EN BG	DE PL	CS HU
	The following warning symbols are to remind you of the safety precautions you should take when operating the machine.	Die Symbole vermitteln wichtige Informationen über das Produkt oder Hinweise zum Gebrauch. Es sind besondere Sicherheitsmaßnahmen beim Umgang mit dem Gerät erforderlich!	Následující varovné symboly připomínají preventivní bezpečnostní zásady, které je nutno při provozu stroje dodržovat.
	Следните предупредителни символи трябва да ви напомнят за предпазните мерки, които трябва да вземете, когато работите с машината.	Podane ponizej symbole ostrzegawcze przypominają o prewencyjnych zasadach bezpieczeństwa, które muszą być przestrzegane podczas pracy maszyny.	A következő figyelmeztető jelek olyan biztonsági előírásokra hívják fel a figyelmét, amelyeket a gép használatá során be kell tartani.
	Read the instruction manual. Прочетете ръководството за употреба.	Lesen Sie die Betriebsanleitung. Proszę przeczytać instrukcję obsługi.	Čtěte návod na použití. Olvassa el a használati útmutatót!
	Risk of injury ejected parts. Опасност от нараняване изхвърлени части.	Verletzungsgefahr durch fortschleudernde Teile. Niebezpieczeństwo urazu odrzuconymi częściami.	Nebezpečí poranění vymrštěnými částmi. Repülő anyagok okozta veszély.
	Keep other people and domestic animals at a safe distance. Дръжте други хора и домашни животни на безопасно разстояние.	Halten Sie andere Personen und Haustieren in einem sicheren Abstand. Osoby i zwierzęta domowe muszą przebywać w bezpiecznej odległości.	Udržujte osoby a domácí zvířata v bezpečné vzdálenosti. A gyerekeket és a háziállatokat tartsa biztonságos távolságban.
	Warning: Risk of hand and feet injury. Предупреждение: Риск от нараняване на ръцете и краката.	Achtung: Gefahr von Händen und Füßen Verletzungen. Uwaga, zagrożenie poranienia rąk i nóg.	Pozor, nebezpečí poranění rukou a nohou. Figyelem! Kéz- és lábsérülés veszélye!
	Risk of injury by rotating parts. Риск от нараняване от въртящи се части.	Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile. Nie zbliżać nóg ani rąk albo ubranie do obracających się części.	Riziko zranění rotujícími díly. Forgó alkatrészek által okozott sérülések veszélye.
	Attention toxic fumes! Внимание токсични изпарения!	Achtung! Giftige Dämpfe! Uwaga na toksyczne opary!	Pozor toxické výpary! Figyelem! Toxikus gőzök!
	Warning! Do not use the appliance in closed or poorly ventilated environments. Risk of breathing in toxic gases! Внимание! Не използвайте уреда в затворена или лошо проветрена среда. Риск от вдишване на токсични газове!	Warnung! Verwenden Sie nicht das Gerät in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen. Risiko des Einatmens giftiger Gase! Uwaga! Nie należy używać urządzenia w miejscach zamkniętych lub mało wentylowanych! Grozi ryzyko zatrucia.	Pozor! Nepoužívejte stroj v uzavřených nebo špatně větraných prostorách!! Nebezpečí otravy. Figyelem! A gépet zárt, vagy rosszul szellőztetett helyiségben ne használja. Fulladás veszélye!
	Guaranteed sound power level Гарантирано ниво на звукова мощност	Garantierter Niveau der akustischen Leistung Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Garantovaná hladina akustického výkonu Garantált hangteljesítmény szint.

	EN BG	DE PL	CS HU
	<p>Petrol is a fire hazard and can explode. Smoking and open fire are prohibited.</p> <p>Бензинът крие опасност от пожар и може да експлодира. Пушенето и открит огън са забранени.</p>	<p>Benzin ist feuergefährlich und kann explodieren. Rauchen und offenes Feuer sind verboten.</p> <p>Benzyna jest łatwopalna i może eksplodować. Palenie i używanie otwartego ognia jest zabronione.</p>	<p>Benzín je hořlavina a může explodovat. Kouření a používání otevřeného ohně je zakázáno.</p> <p>A benzín gyúlékony és robbanékony anyag. Dohányzás és nyílt láng használata tilos!</p>
	<p>Use eyes and ears protection.</p> <p>Използвайте защита за очите и ушите.</p>	<p>Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.</p> <p>Używać ochronę oczu i słuchu.</p>	<p>Používejte ochranu očí a sluchu.</p> <p>Viseljen védőszemüveget és fülvédőt.</p>
	<p>Risk of explosion! Do not top up with fuel with engine running.</p> <p>Опасност от експлозия! Не доливайте гориво при работещ двигател.</p>	<p>Explosionsgefahr! Kein Nachfüllen mit Kraftstoff mit laufendem Motor.</p> <p>Niebezpieczeństwo wybuchu! Nie wolno uzupełniać paliwa, gdy silnik jest uruchomiony.</p>	<p>Nebezpečí výbuchu! Pohonné hmoty je zakázáno doplňovat pokud je motor v chodu.</p> <p>Ez baleset- és robbanásveszélyes! Működő motor mellett az üzemanyagot betölteni tilos!</p>
	<p>Disconnect the spark plug before performing any service on the machine.</p> <p>Изключете свещта преди извършване на каквото и да е обслужване на машината.</p>	<p>Bevor die Reparatur, den Motor abstellen und trennen Sie wecken Stecker.</p> <p>Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu, wyłączyc silnik i odłączyć przewód świecy zapłonowej!</p>	<p>Před prací na stroji vypněte motor a odpojte kabel svíčky!</p> <p>A gépen való munka megkezdése előtt a motort állítsa le és a gyertyapipát húzza le.</p>
	<p>Risk of burns. Keep safety distance from hot parts of the machine.</p> <p>Риск от изгаряния. Спазвайте безопасно разстояние от горещи части на машината.</p>	<p>Achtung heiße Flächen, Verbrennungs-gefahr!</p> <p>Ryzyko poparzenia. Zachowuj bezpieczną odległość od gorących części urządzenia.</p>	<p>Riziko popálenin. Udržujte bezpečnou vzdálenost od horkých částí stroje.</p> <p>Égési sérülés veszélye! Tartózkodjon biztonságos távolságra a gép forró részeitől.</p>
	<p>The fuel is extremely inflammable, before refilling please leave the engine cooling down for aprox. 15 minutes.</p> <p>Горивото е изключително запалимо, преди да напълните, моля, оставете двигателя да изстине за припл. 15 минути.</p>	<p>Kraftstoff ist extrem feuergefährlich, lassen Sie vor dem Kraftstoffauffüllen den Motor etwa 15 Minuten abkühlen.</p> <p>Paliwo jest ekstremalnie łatwopalne, przed uzupełnieniem paliwa pozostawić silnik przez około 15 minut wystygnać!</p>	<p>Palivo je extrémně hořlavé, před doplněním paliva nechte motor asi 15 minut vychladnout.</p> <p>Az üzemanyag rendkívül gyúlékony, a betöltés előtt a motort hagyja 15 percig hűlni.</p>
	<p>Engine displacement</p> <p>Работен обем на двигателя</p>	<p>Hubraum</p> <p>Pojemność</p>	<p>Objem motoru</p> <p>Motor lökettérfogata</p>
	<p>Max. engine power</p> <p>Макс. мощност на двигателя</p>	<p>Max. Motorleistung</p> <p>Max. moc silnika</p>	<p>Max. výkon motoru</p> <p>Motor maximális teljesítménye</p>
	<p>Weight</p> <p>Тегло</p>	<p>Gewicht</p> <p>Masa</p>	<p>Hmotnost</p> <p>Tömeg</p>
	<p>Working width</p> <p>Работна ширина</p>	<p>Arbeitsbreite</p> <p>Szerokość zasięgu</p>	<p>Šířka záběru</p> <p>Nyírási szélesség</p>

	EN BG	DE PL	CS HU
	Max. blade speed Макс. скорост на острието	Max. Geschwindigkeit des Werkzeug Max. prędkość noża	Max. otáčky nože Kés max. fordulatszám
	Product conforms to relevant EU standards. Продуктът отговаря на съответните стандарти на ЕС.	Das Produkt entspricht den einschlägigen EU-Normen Produkt jest zgodny z normami UE.	Výrobek odpovídá příslušným standardům EU. A termék megfelel az EK vonatkozó szabványainak
	Keep feet and hands away! Дръжте краката и ръцете далеч!	Halten Sie Ihre Füße und Hände in Sicherheitsabstand. Ręce i nogi trzymać poza zasięgiem kosiarki.	Ruce a nohy držte mimo dosah sekačky. A kezeit és lábait tartsa kellően távol
	Do not touch. Не докосвайте.	Nicht berühren. Nie dotykać.	Nedotýkejte se. Ne érjen hozzá!
	Oil Масло	Öl Olej	Olej Olaj
	Release the brake control handle to stop the engine. Освободете дръжката за управление на спирачката, за да спрете двигателя.	Durch Loslassen des Bremsbügels halten Sie den Motor an. Poprzez zwolnienie rękojeści sterowania hamulca dojdzie do zatrzymania silnika.	Uvolněním držadla ovládnání brzdy zastavíte motor. Endedje el a fékvezérlő kart a gép megállításához
	Grip the Self-drive control handle to enable the drive. Хванете дръжката за самозадвижване, за да активирате задвижването.	Ziehen Sie den Selbstfahrer-Steuerhebel, um den Radantrieb einzuschalten. W celu włączenia przesuwu trzeba podciągnąć dźwignię do rękojeści.	Pro zapnutí jezdzu je nutné přitáhnout páku k rukojeti. Fogja be/húzza be kerékmeghajtás vezérlő kart az önjáró funkció elindításához
	Recoil starter symbol Символ на стартер за откат	Manueller Start Start manualny	Ruční startování Kézi indítás
	Slow Бавно	Langsam Wolne	Pomalu Lassú
	Fast Бързо	Schnell Szybkie	Rychle Gyors
	Fuel Гориво	Kraftstoff Paliwo	Palivo Üzemanyag
	Fuel valve Горивен клапан	Benzinhahn Zawór paliwa	Palivový kohout Üzemanyagcsap
	Emission level Ниво на емисиите	Emissionsniveau Poziom emisji	Úroveň emisí Kibocsátási szint
IAN	Identification Article Number Идентификационен номер на артикула	Identifikation Artikelnummer Numer identyfikacyjny artykułu	Identifikační číslo výrobku Termék egyedi azonosítója

	EN BG	DE PL	CS HU
	Never start the engine until the battery is fully charged!	Starten Sie den Motor niemals, wenn der Akku nicht voll aufgeladen ist!	Nestartujte motor, pokud není akumulátor úplně dobit!
	Никога не стартирайте двигателя, докато батерията не е напълно заредена!	W żadnym przypadku nie uruchamiać silnika zanim bateria nie naładuje się zupełnie	Ne indítsa be addig a motort amíg az akkumulátor nincs teljesen feltöltve!
	The battery must be protect from moisture and heat.	Die Batterie muss vor Feuchtigkeit und Hitze schützen.	Baterie musí být chráněna před vlhkostí a teplem.
	Батерията трябва да бъде защитена от влага и топлина.	Akumulator należy chronić przed wysoką temperaturą i wilgocią.	Az akkumulátort óvni kell a nedvességétől és melegtől.
	The longest charging time interval is 1 month.	Das längste Intervall zwischen zwei Ladevorgängen des Akkus beträgt 1 Monat.	Baterii nabíjejte alespoň 1x za měsíc.
	Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец.	Naładować akumulator najmniej 1x na miesiąc.	Az akkumulátort legalább havonta 1x töltsé fel.

Онлайн
машини.BG

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / СПЕЦИФИКАЦИЯ / ŠPECIFIKÁCIA / DANE TECHNICZNE / SPECIFIKÁCIÓ

EN	DE	CS	
BG	PL	HU	
HECHT 5564 SX / 5564 SXE			
Engine - 4-stroke, single cylinder, OHV	Motor - 4-Takt, Einzylinder, OHV	Motor - 4-takt, jednoválec, OHV	✓
Двигател - 4-тактов, едноцилиндров, OHV	Silnik - 4-suwowy, 1-cylindrowy, OHV	Motor - 4-ütemű, 1 hengeres, OHV	
Max. engine power at 3600 rpm	Max. Leistung / 3600 der Umsatz Motor	Max. výkon motoru při 3600 ot./min.	3,5 kW / 4,7 HP
Макс. мощност на двигателя при 3600 об/мин	Maks. moc / 3600 obroty silnika	Max. motor telj. 3600 ford./min.	
Max. torque	Max. Drehmoment	Max. točivý moment	10,5 Nm / 2500 min. ⁻¹
Макс. въртящ момент	Max. moment obrotowy	Max. forgatónyomaték	
Max. operating speed of engine (rpm)	Max. Arbeits-drehzahl des Motors (U/min)	Max. pracovní otáčky motoru (ot./min.)	2800 / min.
Макс. работна скорост на двигателя (об/мин)	Max. robocza prędkość silnika (obr./min.)	Max. üzemi fordulatszám (ford./min.)	
Engine displacement	Hubraum	Objem motoru	196 cm ³
Работен обем на двигателя	Pojemność	Lökettérfogat	
Bore x stroke	Bohrung x Hub	Vrtání x zdvih	70×51 mm
Отвор x ход	Wierzenie x skok	Furat x löket	
Forced air cooling system	Zwangsluft-kühlung	Chlazení nuceným oběhem vzduchu	✓
Система за принудително въздушно охлаждане	Wymuszony obieg powietrza	Kényszerkeringetésű levedő hűtő	
Lubrication system - forced splash	Schmiersystem - gezwungen Spritz	Mazací soustava - nucený rozstřik	✓
Система за смазване - принудително пръскане	Układ smarowania - wymuszony rozprysk	Kenési rendszer - kényszerolajozású	
TDI electronic ignition	Elektronische TDI-Zündung	Elektronické zapalování TDI	✓
TDI електронно запалване	Zapłon elektryczny TDI	TDI elektromos gyújtás	
Spark plug gap	Zündkerze / Elektrodenabstand	Vzdálenost elektrod svíčky	0,7 - 0,8 mm
Междина на свещта	Odległości między elektrodami świecy	Gyújtógyertya elektróda hézag	
Spark plug torque	Zündkerze Drehmoment	Utahovací moment zapalovací svíčky	25 - 30 Nm
Въртящ момент на запалителната свещ	Moment dokręcania świecy zapłonowej	Gyújtógyertya nyomaték	

EN	DE	CS	
BG	PL	HU	
Fuel tank capacity	Kraftstofftankinhalt	Kapacita palivové nádrže	1,5 l
Капацитет на резервоара за гориво	Pojemność zbiornika paliwa	Üzemanyagtartály kapacitása	
Fuel type - unleaded gasoline	Kraftstoffart – Benzin bleifrei	Palivo - bezolovnatý benzín	✓
Вид гориво - безоловен бензин	Paliwo - benzyna bezołowiowa	Üzemanyag típ. - ólommentes benzín	
Min. octane rating	Mindest Oktanzahl	Min. oktanové číslo	86
Мин. октаново число	Min. liczba oktanowa	Min. oktánszám	
Oil tank capacity	Öltankkapazität	Kapacita olejové nádrže	0,6 l
Капацитет на резервоара за масло	Pojemność oleju	Olajtartály kapacitása	
Lubricating oil	Schmieröl	Mazací olej	SAE 10W-30
Смазочно масло	Olej smarujący	Motorolaj típusjele	
Recommended oil	Empfohlenes Öl	Doporučený olej	HECHT 4T
Препоръчително масло	Zalecany olej	Ajánlott motorolaj	
Cutting width	Schnittbreite	Záběr sečení	560 mm
Ширина на рязане	Szerokość robocza	Vágási szélesség	
Grass catcher capacity according to EK 9	Grasfang-kapazität gemäß EK 9	Kapacita sběrného koše dle EK 9	70 l
Капацитет на улов за трева според EK 9	Pojemność kosza zbierającego w zależności EK 9	Fűgyűjtő kosár kapacitása EK 9 alapján	
Range of height adjustment	Bereich der Höhenverstellung	Rozpětí nastavení výšky	25 - 75 mm
Диапазон на регулиране на височината	Rozmiar ustawienia wysokości	Vágási magasság állítás tartománya	
Height adjustment possibilities	Anzahl der Höheneinstellungen	Možnosti nastavení výšky	7
Възможности за регулиране на височината	Stopnie ustawienia wysokości	Vágási magasság állítási fokozatok	
Self propel	Radantrieb	Pojezd	✓
Самозадвижване	Samoprzesuwny	Őnjáró	
Ground speed	Vortriebs-Geschwindigkeit	Rychlost pojezdu	3,0 km/h - 4,5 km/h
Наземна скорост	Prędkość jazdy	Sebesség	
Number of speeds	Anzahl der Gänge	Počet rychlostí	4
Брой скорости	Ustawienia prędkości	Sebességek száma	
Front / rear wheels	Vorder- / Hinterräder	Přední / zadní kola	ø 8" / 11"
Предни/задни колела	Przednie / tylne koła	Első / hátsó kerekek	
Maximum recommended area for regular mowing	Max. Empfohlene Mähfläche für regelmäßige Mahd	Doporučená maximální plocha pro pravidelné sečení	1800 m ²
Максимална препоръчителна площ за редовно косене	Max. zalecana powierzchnia pracy do regularnego koszenia	Rendszeres nyírásra ajánlott max. terület	

EN BG	DE PL	CS HU	
Blade screw torque	Anzugsmoment des Messers	Kroutivý moment utažení nože	40 - 50 Nm
Въртящ момент на винта на острието	Moment dokręcania śruba noża	Vágókés forgatónyomatéka	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +32°C
Условия на работа	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	
Guaranteed sound power level A, LWAd	Garantierter Niveau der akustischen Leistung A, LWAd	Garantovaná hladina akustického výkonu A, LWAd	LWAd = 98 dB (A)
Гарантирано ниво на звукова мощност A, LWAd	Gwarantowany poziom mocy akustycznej A, LWAd	Garantált hangteljesítményszint A, LWAd	
<small>EN Declared noise emission value corresponding to ISO 4871 / DE Deklarierter Wert der Lärmemission entsprechend ISO 4871 / BG Декларирана стойност на шумови емисии, съответстваща на ISO 4871 / SK Deklarovaná hodnota emisii hluku zodpovedajúca ISO 4871 / PL Deklarowana wartość emisji hałasu odpowiadająca ISO 4871 / HU Bejelentett zajkibocsátási érték, amely megfelel az ISO 4871 szabványnak</small>			
Measured sound power level A, LWAm / Uncertainty of KWA	Gemessener Niveau der akustischen Leistung A, LWAm	Namēhená hladina akustického výkonu A, LWAm / Nejistota KWA	LWAm = 96 dB (A) K = 1,93 dB (A)
Измерено ниво на звукова мощност A, LWAm / Несигурност на KWA	Zmierzony poziom mocy akustycznej A, LWAm; / Niepewność KWA	Mért hangteljesítményszint A, LWAm / KWA bizonytalanság	
Measured emission sound pressure level A, LpAm at the operator's station / Uncertainty of KpA	Niveau des akustischen Emissionsdruck A, LpAm auf Bedienerstandort / Unsicherheit KpA	Namēhená hladina emisního akustického tlaku A, LpAm na stanovišti obsluhy / Nejistota KpA	LpA = 84,5 dB(A) K = 3 dB(A)
Измерено ниво на звуково налягане на емисиите A, LpAm на мястото на оператора / Несигурност на KpA	Zmierzony poziom emisyjnego ciśnienia akustycznego A, LpAm na stanowisku operatora / Niepewność KpA	Mért kibocsátási hangnyomásszint A, LpAm az üzemeltető állomásán / Bizonytalanság KpA	
<small>EN The noise emission value was determined (in accordance with EN ISO 5395-1,2) by a test method according to EN ISO 3744, ISO 11094 / DE Der Lärmemissionswert wurde (in Übereinstimmung mit EN ISO 5395-1,2) durch ein Prüfverfahren gemäß EN ISO 3744, ISO 11094 bestimmt. / BG Стойността на шумовите емисии е определена (в съответствие с EN ISO 5395-1,2) чрез тестов метод съгласно EN ISO 3744, ISO 11094 / SK Hodnota emisii hluku bola stanovená (v súlade s EN ISO 5395-1,2) skúšobným postupom podľa EN ISO 3744, ISO 11094 / PL Poziom emisji hałasu został określony (zgodnie z normą EN ISO 5395-1,2) poprzez procedurę badawczą zgodnie z EN ISO 3744, ISO 11094 / HU A zajkibocsátási értéket (az EN ISO 5395-1,2 szerint) az EN ISO 3744, ISO 11094 vizsgálati eljárással határozták meg</small>			
Vibrations on handle according to norm EN ISO 5395-2:2013+A1+A2	Vibrationen am Griff nach Norm EN ISO 5395-2:2013+A1+A2	Vibrace na rukojeti dle normy EN ISO 5395-2:2013+A1+A2	8,87 m/s ² ; K = 1,5 m/s ²
Вибрации на дръжката съгласно норма EN ISO 5395-2:2013+A1+A2	Drgania na uchwytach zgodnie z normą EN ISO 5395-2:2013+A1+A2	Vibráció a markolaton az EN ISO 5395-2:2013+A1+A2 szabvány szerint	
HECHT 5564 SX			
Start - manual	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Старт - ръчно	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Start - electric	Elektrostarter	Elektrický start	✗
Старт - електрически	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Weight	Gewicht	Hmotnost	40,6 kg
Тегло	Masa	Tömeg	

EN	DE	CS	
BG	PL	HU	
HECHT 5564 SXE			
Start - manual	Seilzugstarter	Manuální start	✓
Старт - ръчно	Rozruch ręczny	Kézi indítás	
Start - electric	Elektrostarter	Elektrický start	✓
Старт - електрически	Rozruch elektryczny	Elektromos indítás	
Weight	Gewicht	Hmotnost	45,2 kg
Тегло	Masa	Tömeg	

Battery charger / Akku-Ladegerät / Зарядно за батерия / Nabíjačka batérií / Ładowarka akumulatorów / Akumulátor töltő

Model	Modell	Model	HECHT 000548
Модел	Model	Modell	
Input voltage	Eingangsspannung	Vstupní napětí	AC 100-240 V, 50-60 Hz, 0,32 A
Входен волтаж	Napięcie wejściowe	Bemeneti feszültség	
Output voltage	Ausgangsspannung	Napětí výstupní	13,8 V DC, 0,5 A
Изходно напрежение	Napięcie wyjściowe	Kimeneti feszültség	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Условия на работа	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

Battery / Akku / Батерия/Акумулатор / Akumulátor / Akumulator / Akkumulátorok

Battery type - valve regulated lead acid	Akkutyp – verschlossener Bleiak-kumulator mit Überdruckventil	Typ baterie - ventilem řízený olověný akumulátor	✓
Тип акумулатор - оловно-киселинно регулиран клапан	Typ akumulatora - bateria kwasowo-olowiowa z regulowanym zaworem	Az akkumulátor típusa - szeleppel ellátott ólom-savas akkumulátor	
Battery rated capacity	Nennkapazität des Akkus	Jmenovitá kapacita baterie	7 Ah
Номинален капацитет на батерията	Pojemność akumulatora znamionowa	Az akkumulátor névleges teljesítménye	
Battery voltage	Akkuspannung	Napětí baterie	12 V DC
Напрежение на батерията	Napięcie akumulatora	Az akkumulátor feszültsége	
Operating conditions	Betriebsbedingungen	Provozní podmínky	0°C - +35°C
Условия на работа	Warunki użytkowania	Működési hőmérséklet	

EN The manufacturer reserves the right to misprints and discrepancies in representation; also to possible technical changes not affecting the basic parameters and function of the device without prior notice. / **DE** Der Hersteller behält sich das Recht auf Druckfehler und Abweichungen in der Darstellung vor. Gleichzeitig auf eventuelle technische Änderungen, welche die Grundparameter und die Funktion des Geräts ohne vorherigen Hinweis nicht beeinflussen. / **BG** Производителят си запазва правото на печатни грешки и несъответствия в представянето; също и на възможни технически промени, които не засягат основните параметри и функцията на устройството без предизвестие. / **CZ** Vytvořba si vyhrazuje právo na tlačové chyby a odlišnosti vo vyobrazení. Rovnako na případné technické zmeny neovplyvňujúce základné parametre a funkcie zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia. / **PL** Producent zastrzega sobie prawo do błędów w druku i różnic w przedstawieniu, a także do ewentualnych zmian technicznych niewplywających na podstawowe parametry i działanie urządzenia bez wcześniejszego zawiadomienia. / **HU** A gyártó fenntartja a jogot a nyomdai hibák és eltérések előfordulására. Az esetleges műszaki változtatásokra is előzetes értesítés nélkül, amelyek nem érintik az eszköz alapvető paramétereit és működését.

**RECOMMENDED ACCESSORIES / EMPFOHLENES ZUBEHÖR /
 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКЕСОАРИ / DOPORUČENÉ PRÍSLUŠENSTVO /
 ZALECANE WYPOSAŻENIE / AJÁNLOTT TARTOZÉKOK**

HECHT 900102

- EAR PROTECTION / GEHÖRSCHUTZ /
 ЗАЩИТА ЗА УШИ / OCHRANA SLUCHU /
 OCHRONA SŁUCHU / FÜLVÉDŐ



HECHT 4T

- ENGINE OIL / MOTORÖL / МОТОРНО
 МАСЛО / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
 SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 5W-40

- ENGINE OIL / MOTORÖL / МОТОРНО
 МАСЛО / MOTOROVÝ OLEJ / OLEJ
 SILNIKOWY / MOTOROLAJ



HECHT 5

- SERVICE KIT / SERVICE-KIT /
 СЕРВИЗЕН КОМПЛЕКТ / SERVISNÁ
 SADA / ZESTAW NAPRAWCZY /
 KARBANTARTÓ KÉSZLET



KANYSTR 5 L

- 5LTR PLASTIC FUEL CAN / 5 LITER
 BENZINKANISTER / 5Л ПЛАСТМАСОВА
 ТУБА ЗА ГОРИВО / BANDASKA NA 5 L
 BENZINU / KANISTER NA BENZYNĘ 5 L /
 KANNA 5 L



HECHT 4600

- COMPOSTER 600 L / KOMPOSTER 600
 L / КОМПОСТЕР 600 Л / KOMPOSTER
 600 L / KOMPOSTER 600 L /
 KOMPOSTÁLÓ 600 L





В ВНИМАНИЕ! МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

Обърнете специално внимание на указанията, подчертани, както следва:

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет на дума), използвана за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване, ако не бъде предотвратена.

⚠ ВНИМАНИЕ! Сигнална дума (етикет на думата). В случай на неспазване на инструкциите, ние предупреждаваме за потенциална опасност от леки или средни наранявания и/или повреда на машината или имущество.

! Важно съобщение.

i Забележка: Тя предоставя полезна информация.

СЪДЪРЖАНИЕ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА.....	4
ИЛЮСТРИРАНО РЪКОВОДСТВО	6
СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	12
СПЕЦИФИКАЦИЯ.....	17
ПРЕПОРЪЧИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ.....	21
УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА.....	23
ОБУЧЕНИЕ.....	25
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	25
ПОДГОТОВКА	25
РАБОТНА ПЛОЩ.....	26
ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ.....	26
РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	26
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА.....	27
ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА.....	27
ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА.....	28
ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ.....	28
ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ.....	29
РАЗОПАКОВАНЕ.....	29
МОНТАЖ	30
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	31
ГОРИВО.....	31
ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО.....	31
МОТОРНО МАСЛО.....	32
ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ.....	32
ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	32
ПО-ВИСОКИ НАДМОРСКИ ВИСОЧИНИ.....	33
РАБОТА.....	33
ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	33
СПИРАЧНА ДРЪЖКА.....	34
ЗА СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	35
КОНТРОЛ НА УПРАВЛЕНИЕТО.....	35

КОСЕНЕ.....	35
УЛОВИТЕЛ ЗА ТРЕВА.....	35
ШАСИ.....	36
ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА.....	36
ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ.....	36
ФУНКЦИЯ 5 В 1.....	37
ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА.....	38
ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА.....	38
ПОЧИСТВАНЕ.....	39
ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ.....	39
РЕЖЕЩО ОСТРИЕ.....	40
РЕМЪК НА САМОХОДНА СИСТЕМА.....	40
ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА.....	40
ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ.....	42
ПЛАН ЗА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА.....	42
СМЯНА НА МАСЛОТО.....	42
ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР.....	43
СВЕЩ.....	44
АУСПУХ.....	44
ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ.....	44
ГОРИВНА СИСТЕМА.....	45
НАСТРОЙКИ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	45
СЪХРАНЕНИЕ.....	45
СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ.....	45
ПОДГОТОВКА.....	45
ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ.....	45
ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН.....	46
СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА.....	46
ИЗВЕЖДАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ.....	47
СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО.....	47
ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО.....	47
ТРАНСПОРТИРАНЕ.....	48
ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	48
СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	49
ИЗХВЪРЛЯНЕ.....	50
ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА.....	50
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ.....	52
ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪВМЕСТИМОСТ.....	53
ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО.....	59

УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ!

МОЛЯ ПРОЧЕТЕТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ! Прочетете всички инструкции преди работа. Обърнете специално внимание на инструкциите за безопасност.

ВНИМАНИЕ!

НЕСПАЗВАНЕТО НА ИНСТРУКЦИИТЕ И НЕСПАЗВАНЕТО НА МЕРКИТЕ ЗА СИГУРНОСТ МОЖЕ ДА ДОВЕДЕ ДО ПОВРЕДА НА ПРОДУКТА ИЛИ СЕРИОЗНИ НАРАНЯВАНИЯ ИЛИ ДОРИ СМЪРТОНОСНО НАРАНЯВАНЕ.

Ако забележите повреда по време на транспортиране или разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. **НЕ ПУСКАЙТЕ В РАБОТА.**

СПЕЦИФИЧНИ УСЛОВИЯ ЗА ПОЛЗВАНЕ

Този продукт е предназначен изключително за употреба:

- за косене на третираната тревна площ на домашната градина.
- за лична употреба, т.е. за използване в дома и градината. Частната употреба на косачката се отнася до годишно работно време, което обикновено не надвишава това от 50 работни часа, през което време машината се използва основно за поддържане на малки, жилищни тревни площи и домашни / хоби градини. Машината не е предназначена за използване в обществени съоръжения, спортни зали и селскостопански/горски приложения.
- съгласно съответните описания и инструкции за безопасност в това ръководство за експлоатация. Всяка друга употреба не е по предназначение.

В резултат на потенциалната опасност за потребителя, косачката не трябва да се използва за подрязване на храсти, жив плет и храсти, за рязане или раздробяване на увивни растения или тревни площи на покривни градини или в балконски кутии или за почистване на пешеходни пътеки, нито използва се като чопър за раздробяване на резници от дървета или жив плет. Освен това косачката не трябва да се използва като култиватор или за изравняване на неравни терени, напр. къртичини. Избягвайте ударите на режещото острие в стърчащи предмети като корени на дървета или други малки фиксирани препятствия, които не могат да бъдат отстранени от окосената площ. Отстранете всички неравности на терена, в които колелата на косачката биха могли да затынат.

- ! Ако продуктът се използва за каквато и да е цел, различна от предвидената, или ако бъде извършена неоторизирана модификация, законовата гаранция и законовата отговорност за дефекти, както и всякаква отговорност от страна на производителя ще бъдат невалидни.

Не претоварвайте! Използвайте продукта само за мощностите, за които е предназначен.

Продуктът, предназначен за дадена цел, я изпълнява по-добре и по-безопасно от този, който има подобна функция. Затова винаги използвайте правилния за дадена цел.

Моля, имайте предвид, че нашите продукти не са предназначени за търговска или промишлена употреба според предназначението им. Не поемаме отговорност, ако продуктът се използва при тези или сравними условия.

- ! Когато е необходимо, следвайте законовите указания и разпоредби, за да предотвратите възможни аварии по време на работа.

- ! Потребителят носи отговорност за всички вреди, причинени на трети лица или тяхно имущество.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте продукта, ако е близо до хора, особено деца или домашни любимци.

- Запазете тези инструкции за употреба и ги използвайте, когато имате нужда от повече информация. Ако не разбирате някои от тези инструкции, свържете се с вашия търговец. Ако продуктът е предоставен на друго лице, е необходимо да заемете това ръководство за употреба заедно с него.

ОБУЧЕНИЕ

! Целият експлоатационен персонал трябва да бъде подходящо обучен за употреба, работа и настройка и особено запознат със забранените дейности.

- Никога не позволявайте употреба от деца или хора, които не са запознати с тези инструкции. Местните разпоредби могат да определят възрастова граница на оператора.
- Този продукт не е предназначен за употреба от лица с намалени сетивни или умствени способности или липса на опит и познания - освен ако не са под надзора на лицето, отговорно за тяхната безопасност, или ако това лице е инструктирало как да използват този продукт. Продуктът не е предназначен за употреба от деца и лица с намалена подвижност или лошо физическо разположение. Силно препоръчваме на бременните жени да се свържат с лекаря си преди употребата на този продукт.
- Спазвайте националните/местни разпоредби относно работното време (моля, свържете се с местните власти).

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Опознайте своя инструмент. Прочетете внимателно ръководството на собственика. Научете неговите приложения и ограничения, както и специфичните потенциални опасности, свързани с този инструмент. Запознайте се с контролите на машината и как да ги използвате.
- Бъдете внимателни по време на работа, бъдете концентрирани върху действителната работа и използвайте здравия разум.
- Невнимание по време на работа може да доведе до загуба на контрол над машината.
- Не използвайте тази машина, ако сте уморени, болни или сте под влияние на алкохол, наркотици или лекарства.
- Не поставяйте ръце и крака близо до въртящи се части или в камерите за хранване и изпускателния отвор.
- Не прекалявайте. Поддържайте правилна основа и баланс по всяко време. Това позволява по-добър контрол на инструмента в неочаквани ситуации.
- Извадете всеки ключ за регулиране или гаечен ключ, преди да включите машината. Гаечен ключ или ключ, който е оставен прикрепен към въртяща се част на машината, може да доведе до нараняване.
- Продължителната употреба на машината може да доведе до нарушения на кръвообращението в ръцете, причинени от вибрации. Тези ефекти могат да се влошат от ниски температури на околната среда и/или от прекомерно захващане на ръкохватките. Периодът на употреба можете да удължите с подходящи ръкавици или редовни почивки. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на

! ВНИМАНИЕ!

Всички предпазни мерки и контроли при стартиране, използвани в присъствието на оператора, трябва да бъдат функционални и правилно и редовно проверявани. Системите или функциите за безопасност на косачката не трябва да се променят или изхвърлят.

ПОДГОТОВКА

- Проверете машината, уверете се, че е в добро състояние, проверете дали всички винтове, гайки и други крепежни елементи са правилно закрепени и екранът е на мястото си. Сменете нечетими етикети.
- Поддържайте всички предпазители и дефлектори на място и в добро работно състояние.
- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауслуха и зоната на цилиндъра. Проверете ауслуха за пукнатини, корозия или други повреди.
- Проверявайте машината преди всяка употреба, за да определите дали работните инструменти не са износени или повредени. Сменете износени или повредени части.

РАБОТНА ПЛОЩ

- Не работете в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Продуктът създава искри, които могат да възпламяват праха или изпаренията.
- Проверете терена, където ще използвате машината, и отстранете всички предмети, които могат да бъдат хванати, заплетени или изхвърлени (камъни, парчета стъкло, пирони, жици, играчки, пръчки и др.). Работете с машината само на безопасна повърхност и само при добра светлина!
- Никога не използвайте машината по време на дъжд и бури, особено ако съществува риск от удари на мълния.
- Никога не използвайте машината върху хлъзгава повърхност. Дръжте деца и странични хора далеч, докато работите с машината. Разсейването може да ви накара да загубите контрол.
- Бъдете внимателни, когато използвате косачката близо до ръбове, канавки или брегове. Машината може внезапно да се преобърне, ако колело е над ръба на скала или канавка, или ако ръбът се срути.

РАБОТА ПРИ СКЛОНОВЕ

- Не косете прекалено стръмни склонове. Опасност от нараняване при преобръщане на машината. Максималният разрешен наклон е 15°.
- За колесни ротационни машини, косете напречно на склоновете, никога нагоре и надолу.
- Бъдете изключително внимателни, когато променят посоката на наклон.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА БЕНЗИНОВИ МАШИНИ

- Когато работите с бензинова машина, никога не използвайте груба сила. Машината, която е проектирана за работата, я изпълнява по-добре и по-безопасно, затова винаги използвайте правилната машина за дадена задача.
- Производителността на бензинов двигател, монтиран на определено устройство, може да не постигне брутна производителност. Причинява се от много фактори, напр. използваните компоненти (изпускателна система, зареждане, охлаждане, карбуратор, въздушен филтър и др.), ограниченията за употреба, работните условия на използване (температура, влажност и др.) и разликите между отделните произведени двигатели.

РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ!

Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Това е отровен газ без цвят и мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения или дори смърт.

- Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окисид.

ВНИМАНИЕ!

Работещите двигатели генерират топлина. Частите на двигателя и шумозаглушителя стават изключително горещи по време на работа. След докосване те могат да причинят сериозни изгаряния. Ако е в близост до някакви запалими материали, напр. листа, трева, храсти и др., може да се запали.

- Не наклоняйте машината, за да избегнете преобръщане или изтичане на бензин и масло.
- Не наклоняйте машината, когато двигателят работи.
- Изключете двигателя преди да напуснете машината или да заредите гориво.

 | Обърнете внимание на инструкциите за безопасност и предупрежденията в глава ГОРИВО.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БАТЕРИЯТА

- Батерията е химичен източник на електрическа енергия, включително химически съединения, които могат да причинят нараняване или проблеми на вашето здраве, имущество или околната среда. Така че с тях трябва да се работи изключително предпазливо.
- В състояние на готовност батерията може да доставя електрическа енергия по всяко време, дори при неблагоприятни условия! Внимание, дори частично заредена батерия може да причини късо съединение, което да я повреди. В най-лошия случай може да предизвика експлозия или пожар. Следователно батериите винаги трябва да се манипулират така, че да се избегне късо съединение! (Напр. да се държат далеч от кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети). Също и по време на съхранение.
- Използвайте само батерии, препоръчани от производителя на оборудването.
- Батерията не трябва да се съхранява или работи в близост до открит пламък. НИКОГА не трябва да се хвърля в огъня.
- Изтощените батерии не принадлежат към битовите отпадъци.

ВНИМАНИЕ!

В случай на механична повреда на корпуса на батерията избягвайте контакт с химикали, които могат да излязат от него. **ИМА ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ.** Ако има контакт с химикали, незабавно изплакнете засегнатото място с чиста вода. При по-голям контакт или изгаряния, или контакт с очите, потърсете лекарска помощ възможно най-скоро.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

ВНИМАНИЕ!

Риск от нараняване в резултат на токов удар.

Преди всяка употреба проверявайте зарядното устройство, кабела и щепсела. Ако откриете повреда, не използвайте зарядното устройство.

- Не забравяйте да прочетете всички инструкции и предупредителни етикети на зарядното устройство и корпуса на батерията.
- Не излагайте зарядното устройство на дъжд, сняг или влага. Попадането на вода в зарядното устройство увеличава риска от токов удар.
- Намалете възможността от повреда на щепсела и захранващия кабел, като изключите щепсела от контакта винаги за края на щепсела (не дърпайте кабела).
- Уверете се, че кабелът е поставен така, че никой да не може да го настъпи, да се спъне или да предотврати други повреди.
- Никога не зареждайте батерията в опасни зони и в близост до запалими или в запалими среди. Не работете със зарядното устройство върху лесно запалими повърхности (например хартия, текстил и др.).
- Не разглобявайте зарядното устройство. Ако трябва да бъде подменен или ремонтиран, занесете го в оторизиран сервизен център. Непрофесионалната намеса може да доведе до риск от токов удар или пожар.
- НИКОГА не съхранявайте и не използвайте зарядното устройство на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C (като заслони, коли или метални сгради през лятото).
- Проверете дали захранващото напрежение е в съответствие, изисквано от производителя на зарядното устройство. Електрическата верига трябва да бъде правилно предпазена.

ЗАЩИТНИ СРЕДСТВА

- Носете одобрена защита за очите! Работата на машината може да доведе до попадане на чужди предмети в очите ви, което може да доведе до сериозно увреждане на очите. Нормалните очила не са достатъчни за защита на очите. Например коригиращите очила или слънчевите очила не осигуряват адекватна защита, тъй като нямат специално защитно стъкло и не са достатъчно затворени отстрани.
- Носете подходящо оборудване за защита от шум! Въздействието на шума може да причини увреждане на слуха или загуба на слуха. Правете чести работни почивки. Ограничете количеството на излагане на ден.
- Винаги носете здрави обувки с неплъзгащи се подметки. Риск от увреждане на краката или риск от подхлъзване на мокра или хлъзгава земя. Това предпазва от наранявания и осигурява добра основа.
- Носете предпазни ръкавици.
- Предпазното оборудване като противопрахова маска или каска, използвани за подходящи условия, ще намали личните наранявания.
- Облечете се правилно. Не носете широки дрехи или дрехи, които имат шнулове или колани, бижута и други подобни. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижута или дълга коса могат да бъдат захванати в движещи се части.

ЛИЧНА ЗАЩИТА И ПЪРВА ПОМОЩ

- Ако е възможно, работете само на места, където в случай на нужда може да се извика линейка!

Забележка - препоръчваме винаги да имате:

- На ваше разположение е подходящ пожарогасител (сняг, прах, халотрон).
- Напълно оборудван комплект за първа помощ, лесно достъпен за придружител и оператор.
- Мобилен телефон или друго устройство за бързо обаждане на спешни служби.
- Придружител, запознат с принципите на оказване на първа помощ.

! Придружителят трябва да държи на безопасно разстояние от работното място, като винаги ви вижда!

- Винаги спазвайте принципите за оказване на първа помощ в случай на наранявания.
- Ако има порязване, покрийте раната с чиста превръзка (плат) и натиснете здраво, за да спрете кръвенето.
- Ако кожата е изгорена, първо избягвайте допълнително излагане на източника на изгаряне. Охладете наранените участъци от по-малки размери с вода за предпочитане около 4-8 °C. Не поставяйте мехлеми, кремове или прахове върху засегнатата област. Най-добрият начин е да използвате мокър компрес, например носна кърпа или кърпа. След това закрепете стерилна превръзка и, ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.
- Ако хората с проблеми с кръвообращението често са изложени на прекомерни вибрации, те могат да получат нараняване на кръвоносните съдове или нервната си система. Вибрациите могат да причинят появата на следните симптоми върху пръстите, ръцете или китките: изтръпване, сърбеж, болка, промени в цвета на кожата или на самата кожа. Ако се появи някой от тези симптоми, консултирайте се с лекар.
- Не позволявайте на бензин или масло да влизат в контакт с кожата ви. Пазете бензина и маслото далеч от очите. Ако бензин или масло попаднат в очите, незабавно ги измийте с чиста вода. Ако дразненето все още е налице, незабавно посетете лекар.
- **Отравянето с въглероден оксид може да доведе до смърт!** Ранните признаци на отравяне с въглероден оксид наподобяват грипозни симптоми като главоболие, виене на свят и/или гадене. Ако имате тези симптоми, незабавно излезте на чист въздух! Ако е необходимо, потърсете медицинска помощ.

В СЛУЧАЙ НА ПОЖАР:

- Ако двигателят започне да гори или се появи дим от него, изключете продукта и се отдалечете на безопасно място.
- За гасене на пожара използвайте подходящ пожарогасител (пяногасителен, сняг, прах, халотрон).
- НЕ ИЗПАДАЙТЕ В ПАНИКА. Паниката може да причини още повече щети.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

- Дори ако продуктът се използва съгласно инструкциите, е невъзможно да се премахнат всички рискове, свързани с неговата работа. Следните рискове могат да възникнат от конструкцията на устройството:
- Опасност от топлина, водеща до изгаряне или опарване и други наранявания, причинени от възможен контакт с високотемпературни предмети или материали, включително източници на топлина..
- Опасности, причинени от нарушаване на ергономичните принципи от конструкцията на машината, например опасности, причинени от нездравословно положение на тялото или прекомерно претоварване и неестество на анатомията на човешката ръка, се отнасят до конструкцията на дръжката, равновесието на машината.
- Опасност от неочаквано стартиране или неочаквано превишаване на оборотите на двигателя поради повреда/неизправност на системата за управление, свързана с повреда на ръкохватката и позиционирането на контролите.
- Опасностите, причинени от невъзможност за спиране на машината в най-добри условия, се отнасят до здравината на ръкохватката и поставянето на устройството за спиране на двигателя.
- Опасности, причинени от дефект в системата за управление на машината, се отнасят до здравината на дръжката, поставянето на водачите и маркирането.
- Опасности, причинени от изстрелване на обекти или пръскане на течности.
- Механична опасност, причинена от срязване и изхвърляне.
- Риск от шум, водещ до загуба на слуха (глухота) и други физиологични нарушения (напр. загуба на равновесие, загуба на съзнание).
- Риск от вибрации (което води до съдови и неврологични увреждания в системата ръка-ръце, например така наречената „болест на белия пръст“).
- Опасност от пожар или експлозия е свързана с разливане на гориво.

ВНИМАНИЕ!

Продуктът произвежда електромагнитно поле с много слаб интензитет. Това поле може да пречи на някои пейсмейкъри. За да се намали рискът от сериозно или фатално нараняване, хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си и производителя за употребата им.

РАЗОПАКОВАНЕ

- Внимателно проверете всички части, след като извадите продукта от кутията.
- Не изхвърляйте опаковъчните материали, докато не ги прегледате внимателно дали не са останали част от продукта.
- Части от опаковката (найлонови торбички, кламери и т.н.) не оставяйте достъпни за деца, могат да бъдат възможен източник на опасност. Има опасност от поглъщане или задушаване!
- Ако забележите повреда при транспортиране или по време на разопаковане, незабавно уведомете вашия доставчик. Не работете с продукта!

- Препоръчваме да запазите пакета за бъдеща употреба. Опаковъчните материали трябва да се рециклират или изхвърлят в съответствие със съответното законодателство. Сортирайте различните части на опаковката според материала и я предайте на съответните места за събиране. За допълнителна информация се свържете с местната администрация.

СЪДЪРЖАНИЕ НА ПАКЕТА

1x корпус на косачка, 1x регулируема дръжка от две части с бърз винт, 1x улов за трева, 1x мулчиращ клин, 1x канал за изпраждане, 1x ключ за свещи, 1x зарядно устройство (само HECHT 5564 SXE), 1x батерия (само HECHT 5566) , 1x ръководство за употреба

- **Стандартните аксесоари подлежат на промяна без предизвестие.**
- Този продукт изисква монтаж. Продуктът трябва да бъде правилно сглобен преди употреба.

МОНТАЖ

Цялостната дръжка, уловителят за трева и колелата трябва да бъдат сглобени преди да използвате косачката. Следвайте инструкциите за експлоатация стъпка по стъпка и използвайте предоставените снимки като визуално ръководство за лесно сглобяване на машината.

ДРЪЖКА

1. Използвайте копчето с крилчата гайка и шайба, за да фиксирате долното кормило в тялото на косачката (фиг. 2).
2. Повдигнете двата заключващи лоста, за да освободите горното кормило за сгъване (фиг. 3A).
3. Натиснете заключващия лост затворен, за да заключите кормилото (фиг. 3BC) в работно положение (фиг. 4).
4. Еwentуално регулирайте напрежението, като завъртите контрагайката с подходящ гаечен ключ (фиг. 3D).
5. Прикрепете кабела с помощта на кабелна скоба (фиг. 5).

РЕГУЛИРАНЕ ЗА ПОДХОДЯЩ ЪГЪЛ

1. Издърпайте отвора на заключващия лост.
2. Завъртане на горната ръкохватка центрирана на приспособлението за регулиране на ъгъла за регулиране на подходящ ъгъл (фиг. 4) в обхвата – 20° до +20° (5 позиции: – 20°/-10°/0°/+10°/+20°).
3. Натиснете заключващия лост, за да свържете долната и горната дръжка.

МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ НА УЛОВИТЕЛЯ ЗА ТРЕВА

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя за трева на задната част на косачката (фиг. 6).
2. За отстраняване: хванете и повдигнете задния капак, свалете уловителя за трева.

СТАРТЕРНА ДРЪЖКА

Разкачете свещта. Натиснете дръжката за управление за спиране. Издърпайте внимателно дръжката на стартера към дръжката и я поставете към водача на въжето (фиг. 7). Свържете свещта.

ВГРАДЕНА КУТИЯ

Можете да натиснете бутона (фиг. 8A), за да го отворите, и след това да натиснете капака, за да го заключите (фиг. 8B). Модели без електрически стартер - можете да поставите инструменти като гаечен ключ, отвертка, както и да поставите бутилка за пиене в тази кутия.

Модели с електрически стартер - кутията съдържа акумулатор (фиг. 8C).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

BG

ГОРИВО

ВНИМАНИЕ!

Поради транспорта, машината се доставя без двигателно масло и гориво. По същата причина някои видове машини също не се пълнят с редукторно масло. Преди пускане в експлоатация напълнете с масло и гориво!

ДВИГАТЕЛЯТ Е СЕРТИФИЦИРАН ЗА БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН - НАТУРАЛЕН 95 (СУПЕР 95).

Използвайте чисто, прясно, безоловно гориво с търговско качество;

 **Забележка:** *Машината е оборудвана с четиритактов двигател и трябва да работи изключително с чист бензин БЕЗ масло!*

ВНИМАНИЕ!

Бензинът е силно запалим и експлозивен, както и неговите изпарения. Можете да бъдете сериозно изгорени или наранени, докато зареждате с бензин.

ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО

ВНИМАНИЕ!

Изключете двигателя. Никога не сваляйте капачката на горивото и не добавяйте гориво, когато двигателят работи или е горещ. След като спрете двигателя, изчакайте, докато двигателят и изпускателните компоненти се охладят напълно.

1. Свалете капачката на резервоара за гориво (фиг. 9А).
2. Напълнете бензин до максимум един см под долния ръб на гърлото.
3. Не препълвайте! Преди да стартирате двигателя, избършете разлятия бензин.
4. Всички капачки на резервоара и контейнерите за насипни товари трябва да бъдат монтирани и затегнати.

ВНИМАНИЕ!

Никога не презареждайте бензина в стая.

- Не пушете и не използвайте открит пламък по време на презареждане.
- Уверете се, че сте далеч от топлина, искри и пламъци.
- Ако се разлее бензин, не стартирайте двигателя. Незабавно почистете разлятия бензин. Преместете машината от зоната, където е бил разлят бензин, и изчакайте, докато изпаренията на горивото се разсеят, за да избегнете възможността от пожар.
- Не използвайте бензин, съдържащ етанол. Не смесвайте масло с бензин. За защита на двигателя препоръчваме използването на стабилизатор на горивото, който се предлага на бензиностанциите.
- Уверете се, че вода и мръсотия не попаднат в резервоара за гориво.
- Горивото не трябва да е по-старо от 14 дни.

- !** **Забележка:** Горивото може да повреди боята и някои видове пластмаси. Когато зареждате резервоара, бъдете внимателни и се опитайте да не разлеее бензин. Повреди, причинени от разливане на гориво, не се покриват от гаранцията.

МОТОРНО МАСЛО

! ВНИМАНИЕ!

Този двигател се доставя без масло, не забравяйте да поставите масло в двигателя преди стартиране. Използвайте само от препоръчаните видове масло.

- Използвайте четиритактово моторно масло, което отговаря или надвишава изискванията за клас на производителност от SF, SG, SH API класификация или техния еквивалент.
- За обща употреба през цялата година препоръчваме SAE 10W-30 HECHT 4T.
- За обща употреба през зимата се препоръчва използването на SAE 5W-40, HECHT 5W-40.
- Изберете оптимален вискозитет на маслото, който съответства на температурата на околната среда, при която ще работите с машината (фиг. 10). **НЕ СМЕСАЙТЕ МАСЛА!**

ПРОВЕРКА НА НИВОТО НА МАСЛОТО И ДОБАВЯНЕ

- !** **Забележка:** Проверявайте нивото на маслото само когато двигателят е изключен и охладен. Машината трябва да стои на ниво.

1. Отстранете капачката на резервоара за масло / пръчката за измерване (фиг. 11A) и я подсушете добре.
2. Издърпайте напълно щепсела на капачката за пълнене на маслото/мерителната пръчка в гърлото за наливане на масло, но го завийте. След това го премахнете. След като извадите, прочетете пръчката за ниво на маслото.
3. Ако нивото на маслото е близо до или под пръчката за долната граница, свалете капачката на резервоара за масло / пръчката и добавете масло към двигателя между горната и долната маркировка (фиг. 11). Не прелъзвайте.
4. Поставете обратно капачката на резервоара за масло/мерителната пръчка.

Сменете маслата според параграфа ПОДДРЪЖКА/СМЯНА НА МАСЛОТО.

! ВНИМАНИЕ!

Неправилното пълнене или недостатъчното масло може да доведе до непоправими повреди на двигателя.

ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА НА ДВИГАТЕЛЯ

- За вашата безопасност и за да увеличите максимално експлоатационния живот на вашето оборудване, е много важно да отделите няколко минути, за да проверите състоянието на двигателя, преди да започнете работа.

ВИНАГИ ПРОВЕРЯВАЙТЕ СЛЕДНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ, ПРЕДИ ДА СТАРТИТЕ ДВИГАТЕЛЯ:

- Ниво на горивото
- Ниво на маслото
- Въздушен филтър (ако е оборудван)
- Пълен контрол: Уверете се, че няма течове, намерете разхлабени или повредени части.
- Проверете двигателя, задвижван от оборудването.

ВНИМАНИЕ!

Уверете се, че сте се погрижили за всеки проблем, който откриете, или потърсете оторизиран сервиз, който да го отстрани, преди да работите с двигателя. Неправилната поддръжка на този двигател или неуспешното отстраняване на проблем преди работа може да доведе до неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.

BG

ПО-ГОЛЕМИ НАДМОРСКИ ВИСОЧИНИ

- Двигателите, работещи на голяма надморска височина (над 1600 метра надморска височина) изискват специално внимание, поради намаляване на коефициента на насищане на горивната смес към пренасищане. Това води до загуба на мощност и по-висок разход на гориво. За повече информация се свържете с оторизиран сервизен център.

РАБОТА

ВНИМАНИЕ!

Косачката не трябва да работи без пълен улов за трева или без поставен самозатварящ се защитен капак за отвора.

ВНИМАНИЕ!

Веднага след като стартирате двигателя, ножът на косачката започва да се върти. Дори след изключване на двигателя, острието ще продължи да се върти за няколко секунди. Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящи се части.

ВНИМАНИЕ!



Двигателят произвежда въглероден окис по време на работа. Това е отровен газ без цвят и мирис. Вдишването на въглероден окис може да причини гадене, припадък, репродуктивни нарушения или дори смърт. Не стартирайте двигателя в затворено пространство, което може да причини натрупване на въглероден окисид.

ЗА СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

	РЪЧЕН СТАРТ	ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ (само модели с акумулаторен стартер)
1.	Запалването е свързано чрез кабела и капачката на свещта (гуменият капак) със свещта. Проверете връзката (фиг. 12А).	
2.	Завъртете лоста на газта (фиг. 13А) в позиция „←“.	
4.	Застанете зад косачката, хванете дръжката за управление на спирачката (фиг. 13В+14) и я задръжте срещу горната дръжка, както е показано на фигурата.	

РЪЧЕН СТАРТ

ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СТАРТ
(само модели с акумулаторен стартер)

5.	Хванете ръкохватката на стартера (фиг. 14А) и издърпайте внимателно дръжката на стартера, докато започне да се съпротивлява, след което издърпайте бързо и силно нагоре.	Натиснете бутона за стартиране на двигателя (фиг. 15А). ! Ако машината не стартира след 5 секунди, проверете отново цялата машина. Стартиране отново два пъти с една минута пауза, в противен случай е възможна повреда на стартовото устройство.
<p>⚠ ВНИМАНИЕ!</p> <p>Не позволявайте ръкохватката на стартера да щракне обратно към двигателя. Върнете го внимателно, за да предотвратите повреда на стартера.</p>		
<p>⚠ ВНИМАНИЕ!</p> <p>Бързото прибиране на въжето на стартера (откат) ще издърпа ръката и ръката към двигателя по-бързо, отколкото можете да пуснете. Могат да се получат счупени кости, фрактури, натъртвания или навяхвания.</p>		
6.	Върнете бавно дръжката на стартера към болта за водача на въжето след стартиране на двигателя.	Веднага след като двигателят започне да работи, освободете бутона за стартиране на двигателя.
7.	Работете с двигателя с лост за газта в положение „  “. Позиция „БАВНО“ „  “ използвайте само за празен ход.	
8.	Освободете дръжката за управление за спиране, за да спрете бързо двигателя и ножа, ако е необходимо.	

- Не наклоняйте косачката при стартиране на двигателя. Стартирайте косачката на равна повърхност, без висока трева или препятствия.
- Не стартирайте двигателя, когато стоите пред изпускателния отвор.

СПИРАЧНА ДРЪЖКА

⚠ ВНИМАНИЕ!

За да се избегнат всякакви неволни пускания на косачката, тя е оборудвана с двигателна спирачка.

- Моторната спирачка е основна функция за безопасност на косачката. Когато спирачният лост се освободи, двигателят и лопатките трябва автоматично да спрат. Времето за забавяне зависи от състоянието и износването на спирачката. Ако спирачката не работи правилно, свържете се с оторизиран сервис.
- Преди да косите, трябва да проверите спирачната функция няколко пъти, за да се уверите, че всичко е в правилно работно състояние.

! По време на работа дръжте здраво дръжката и лоста за управление на спирачката. Ако пуснете спирачния лост по време на работа на машината, двигателят спира.

ЗА СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

1. Освобождаването на лоста за управление на спирачката спира двигателя, а също и ножа.
2. Изключете и вземете проводника на запалителната свещ, за да предотвратите случайно стартиране на косачката, ако е оставена без надзор за дълъг период от време.

КОНТРОЛ НА УПРАВЛЕНИЕТО

Косачката е оборудвана със система за регулиране на скоростта, която може да регулира 4 скорости от 3,0 км/ч до 4,5 км/ч. Позиция 1: най-бавната позиция / Позиция 4: най-бързата позиция

КАКТО СЛЕДВА

1. Освободете ръкохватката за самозадвижване (фиг. 16А), докато машината за коса не тръгне напред.
2. Настройте подходящата скорост, която желаете (фиг. 16В).
3. Хванете дръжката за самозадвижване, за да продължите да се движите.

ВНИМАНИЕ!

Не включва скоростта, ако не стартира двигателя. Това може да повреди задвижващата система!

ВНИМАНИЕ!

Не манипулирайте ръкохватката за самозадвижване, ако двигателят не работи. Това може да повреди задвижващата система!

КОСЕНЕ


ВНИМАНИЕ!

Преди да извършите някоя от стъпките, описани в следващите стъпки, винаги спирайте двигателя и изчакайте острието да спре да се върти. В случай, когато е необходимо да се достигне до работната зона на спряното острие, е необходимо да се осигури двигателя срещу случайно стартиране (например чрез издърпване на края на кабела на свещта).

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЯМА ДА СЕ ПОВТОРИ В СЛЕДНИТЕ СЪПКИ.

УЛОВИТЕЛ ЗА ТРЕВА

1. Поставяне: Повдигнете задния капак и закачете уловителя за трева към държача на задната част на косачката (фиг. 17).
2. За сваляне: хванете и повдигнете задния капак. Повдигнете уловителя за трева от държача и назад, за да го извадите.
 - На капака на кошницата за събиране има стойност, която показва, че кошницата е пълна (фиг. 18). Когато двигателят работи, въздухът се хвърля в коша, който отваря капака. Ако клапата вече е затворена, кошницата трябва да се изпразни. Когато изпразвате кошницата, почистете я, така че да пропуска въздуха.
 - Изпразването на уловителя преди запълване на максимум (при 50-70% съдържание) ще подобри събирането на трева.

 **ВАЖНО!** Ако индикаторната клапа е замърсена, тя няма да работи правилно. Уверете се, че клапата се поддържа чиста.

ШАСИ

Долната част на капака и изпускателния тунел трябва да се почистват след всяка употреба. Натрупването на отлагания от трева, листа и кални отлагания и др. причинява корозия и може да попречи на двигателя да работи правилно. Когато почиствате долната страна на капака, наклонете косачката така, че запалителната свещ да е насочена нагоре.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВИСОЧИНАТА

Вашата косачка е оборудвана с централен лост за регулиране на височината.

1. Спрете двигателя, преди да промените височината на повдигането.
2. За да промените височината, натиснете лоста за регулиране към колелото, като се движите нагоре или надолу до избраната височина (фиг. 19). Всички колела ще бъдат на една и съща височина.

ЗА НАЙ-ДОБРИ РЕЗУЛТАТИ ПРИ КОСЕНЕ

! Вашата косачка е проектирана да коси нормална жилищна трева с височина не повече от 250 мм.

- Почистете моравата от отпадъци. Уверете се, че тревата е чиста от камъни, пръчки, тел или други чужди предмети, които могат случайно да бъдат изхвърлени от косачката или увити около въртящите се части. Това може да причини сериозни наранявания на оператора и други, както и щети на имущество и околни предмети.
- Не се опитвайте да косите висока суха трева или голямо количество сухи листа. Ако мръсотията е запушила по острието или шасито, двигателят, острието и т.н. могат да се повредят. Сухият материал може също да влезе в контакт с изгорелите газове на двигателя и впоследствие да причини запалване.
- Когато косите влажна или мокра трева, тревата залепва за изпускателния тунел и след това го запушва. Запушването прави събирането и изхвърлянето на трева невъзможно и причинява непропорционално натоварване на двигателя. Не препоръчваме рязане на влажна и мокра трева.
- За да избегнете вдигането на прах, косете тревата най-добре, когато е суха, но почвата все още е влажна. Прахът причинява замърсяване на въздушния филтър.
- Скоростта на движение ще трябва да се регулира, така че изрязаните части да могат да бъдат разпръснати равномерно в тревата.
- За особено тежко косене в гъста трева може да се наложи да използвате една от най-бавните скорости, за да получите чисто и добре окосено поле. Когато косите дълга трева, може да се наложи да отрежете тревата на два хода, като намалите острието с още 1/3 от дължината за второто рязане и може би режете по различен модел от този, използван за първи път.
- Подрязвайте тревата редовно. По отношение на тревата, не подрязвайте повече от 1/3 от общата височина (за да предотвратите изсъхване). Отрежете обаче тревата с приблизително 2 см (т.е. съкратете я от 6 см на 4 см, например).
- Винаги поддържайте ръба на режещото острие остър.
- Движете се само с работно темпо.
- Винаги поддържайте отвора за изхвърляне на трева чист и проходим. Отстранете отрязания материал само когато оборудването е спряно.
- Малкото припокриване на среза при всяко преминаване също ще помогне за почистване на всички случайни изрезки, останали на моравата.
- Косачката трябва винаги да работи с пълна газ, за да получи най-доброто рязане и да ѝ позволи да върши най-ефективната работа при косене.
- Косенето на листа също може да бъде от полза за вашата моравка. Когато косите листата, уверете се, че са сухи и не лежат на твърде дебел пласт върху моравата. Не чакайте всички листа да паднат от дърветата, преди да косите.

ВНИМАНИЕ!

Ако ударите чужд предмет, спрете двигателя. Изключете проводника от свещта, проверете внимателно косачката за повреди и поправете повредата, преди да рестартирате и работите с косачката. Силната вибрация на косачката по време на работа е индикация за повреда (особено острието и вала). Косачката трябва да бъде своевременно проверена и ремонтирана. Свържете се с оторизиран сервизен център.

ФУНКЦИЯ 5 В 1

5 в 1 = косене, самоходно, събиране на трева, мулчиране, странично изхвърляне.

Косачката може да се преобразува за други цели. От косачка за трева със задно гребене до косачка със странично изправане или косачка за мулчиране.

ВНИМАНИЕ!

НАПРАВЕТЕ ГО САМО СЪС СПРЯЛ ДВИГАТЕЛ И ФРЕЗА!

МУЛЧИРАЩА КОСАЧКА

(тревата се нарязва на една работна стъпка, след това се нарязва на ситно и се връща на тревната вилица като естествен тор)

1. Повдигнете задния капак (фиг. 20А) и извадете торбата за събиране на трева.
 2. Натиснете мулчиращия клин в палубата (фиг. 20В). Заклучете мулчиращия клин с бутона (фиг. 20С) в отвора на палубата.
 3. Спуснете отново задния капак.
- Използвайте остър нож за рязане.
 - Мулчирайте само суха трева, не се опитвайте да мулчирате мокра или влажна трева.
 - Редовно почиствайте мулчиращия клин, вътрешната страна на корпуса и ножа за косене.
 - Косете редовно, до 2 см (т.е. съкращавайте от около 4 см до 6 см).

КОСАЧКА СЪС СТРАНИЧНО ИЗХВЪРЛЯНЕ

1. Повдигнете задния капак и извадете торбата за събиране на трева.
2. Натиснете мулчиращия клин в палубата.
3. Отключете заключващия механизъм (фиг. 21А).
4. Повдигнете страничния капак за странично изправане (фиг. 21В).
5. Монтирайте разтоварващия водач за странично изправане върху опорния щифт на страничния капак (фиг. 21С).
6. Спуснете страничния капак (фиг. 21D) - клапата лежи върху изпускателния канал.

КОСЕНЕ СЪС СЪБИРАНЕ НА ТРЕВА

1. За косене с торбата за улавяне на трева, свалете мулчиращия клин и изпускателния канал за странично изправане и монтирайте торбата за улавяне на трева.
2. Премахване на мулчиращия клин.
- Повдигнете задния капак и отстранете мулчиращия клин с бутона (фиг. 20С).
3. Премахване на разтоварващия водач за странично изправане:

- Повдигнете страничния капак и отстранете изпускателния канал.
- Страничната клапа автоматично затваря изпускателния отвор на корпуса чрез пружинна сила.

4. Редовно почиствайте страничния капак и изпускателния отвор от остатъка от трева и залепнала мръсотия.

5. Повдигнете задния капак и поставете уловителя за трева в държача.

ГРИЖИ И ПОДДРЪЖКА

ВНИМАНИЕ!

За да се гарантира правилното функциониране на машината, е необходимо тя да се проверява и регулира от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център поне веднъж годишно.

Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа на машината.

Неспазването на инструкциите за поддръжка и предпазните мерки за безопасност може да причини сериозно нараняване или смърт. Винаги спазвайте процедурите, предпазните мерки, препоръчителната поддръжка и препоръчителните проверки, посочени в това ръководство.

ВНИМАНИЕ!

Преди каквато и да е работа по машината (поддръжка, проверка, смяна на аксесоари, обслужване) или преди да я съхранявате, **ВИНАГИ ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ДВИГАТЕЛЯ**, изчакайте всички движещи се части да спрат и оставете машината да изстине. Предотвратете случайно стартиране на двигателя. Изключете свещта (изключете захранващия блок от електрическата мрежа). Ако машината е оборудвана със задействащ ключ, извадете го.

ТОВА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ НЕ СЕ ПОВТОРИ В СЛЕДВАЩИТЕ ТОЧКИ!

Спазвайте тази препоръка относно проверките, поддръжката и интервалите, посочени в това ръководство за потребителя. Други сервизни операции, които са по-сложни или се нуждаят от специални инструменти, ги оставете в нашия оторизиран сервиз.

Инструкциите в това ръководство се прилагат при нормални работни условия. Ако работите с двигателя си при тежки условия, като постоянно високо натоварване, висока температура или необичайно висока влажност или прах, свържете се с вашия сервиз за препоръките, приложими за вашите индивидуални нужди и начина на използване на машината във вашия случай.

ПОДДРЪЖКА НА МАШИНАТА

- Поддържайте машината в добро състояние.
- Внимателното боравене и редовното почистване гарантират, че машината остава функционална и ефективна за дълго време.
- В случай на необичайни вибрации продължете според инструкциите (вижте инструкциите за отстраняване на повреда).
- Дръжте всички гайки, болтове и винтове здраво затегнати, за да сте сигурни, че оборудването е в безопасно работно състояние.
- Винаги се уверявайте, че вентилационните отвори са чисти от отпадъци.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.
- Сменете стикерите и етикетите за безопасност и инструкции с нови, ако е необходимо.

- Проверявайте често събирателната кошница за износване или повреда.
- Винаги бъдете внимателни, когато регулирате машината, за да избегнете заклиняване на пръстите между движещите се остриета и твърди машинни части.
- Редовно проверявайте острието за повреди.

ПОЧИСТВАНЕ



ВНИМАНИЕ!

Не пръскайте двигателя с маркуч. Водата може да повреди двигателя или да замърси горивната система.

- Ако двигателят е работил, оставете го да се охлади поне половин час преди почистване.
- След употреба почистете външната страна на машината, изпразнете уловителя за трева и го разклатете, за да отстраните тревата и други отпадъци.
- Почиствайте старателно косачката от трева и мръсотия след всяко косене. Почистете особено зоната под шасито около ножа, тунела за изхвърляне към торбата за трева и пространството около скоростната кутия на оста на задното колело (само за самоходни косачки). Уверете се, че острието или неговият носач не са повредени. Също така визуално проверете дали капакът на клиновия ремък в областта над острието не е разхлабен или повреден по друг начин.
- Почистете под палубата, като наклоните машината, така че свещта винаги да е нагоре.
- Избършете повърхността на машината и капака на двигателя със суха кърпа. Почистете капака на машината, особено вентилационните отвори.
- Не позволявайте на дръжките да се замърсят с масло или грес. Почистете дръжката с влажна кърпа, измита със сапунена вода.
- Не използвайте разтворители или бензин! Това може да причини непоправими щети на продукта. Пластмасовите части могат да бъдат разядени от химикали.
- Почистете колелата, тревата може да промени височината на рязане.
- Ако някоя от частите на машината се почиства с вода или влажна кърпа и др., тя трябва да е напълно суха. След това металните части трябва да бъдат намазани срещу корозия с подходящо защитно масло. Уверете се, че водата не изтича във вътрешните части на машината.
- Ако има връзка с градински маркуч на част от машината, възможно е тази част да се измие с вода. След това е необходимо цялата измита част на машината и местата, където се е пръскала вода при почистване, да се изсушат напълно и да се намажат срещу корозия с подходящо защитно масло.
- Не препоръчваме миенето на машините с машина за миене под налягане.
- Потенциалните повреди на частите поради корозия не могат да бъдат оценени като производствен или материален дефект.

! Винаги изпразвайте уловителя за трева и не оставяйте контейнери, пълни с окосена трева вътре в стаята.

! Никога не използвайте агресивни почистващи препарати или разтворители за почистване.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ

- Смажете сачмените лагери (ако има такива) във всяко колело поне веднъж на сезон с леко масло.
- Смажете точките на въртене на дръжката за управление на ножа и спирачния кабел поне веднъж на сезон с леко масло. Управлението на ножа трябва да работи свободно и в двете посоки.

РЕЖЕЩО ОСТРИЕ



Защитете ръцете, като използвате тежки ръкавици или парцал, за да хванете режещите остриета.

Насочете косачката със запалителната свещ нагоре (дръжката надолу). Свалете шестостенния болт и шайбата, които държат острието и адаптера на острието към колянвия вал на двигателя. Отстранете острието и адаптера от колянвия вал (фиг. 22). Болтът има типична дясна резба.



Периодично проверявайте адаптера на ножа за пукнатини, особено ако ударите чужд предмет. Сменете, когато е необходимо и проверете машината като цяло.

- За най-добри резултати острието ви трябва да е остро. Острието може да бъде повторно заточено, като се отстрани и заточи или шлайфане, или пилене на режещия ръб, като се поддържа възможно най-близо до оригиналния скос. Изключително важно е всеки режещ ръб да получи еднакво количество шлайфане, за да се предотврати небалансирано острие. Неправилният баланс на острието ще доведе до прекомерни вибрации, причиняващи евентуална повреда на двигателя. Острието може да се тества за баланс, например като се балансира върху отвертка с кръгъл вал (фиг. 23). Отстранете метала от тежката страна чрез шлайфане, докато се балансира равномерно.
- Преди да сглобите отново ножа и адаптера на ножа към косачката, смажете колянвия вал на двигателя и вътрешната повърхност на адаптера на ножа с леко масло.
- Поставете острието с номера на частта настрани от адаптера. Подравнете шайбата върху острието и поставете шестостенния болт. Затегнете шестостенния болт с въртящия момент, посочен в спецификациите.

! Когато сменяте острието, трябва да използвате оригинално острие (за да поръчате острието, моля, свържете се с местния дилър или се обадете на нашата компания).

РЕМЪК НА САМОХОДНА СИСТЕМА

(само за самоходни косачки)

Клиновият ремък на самоходната система се намира в работната зона на косачката под капака над ножа. Ако ремъчните шайби са запушени или пространството вътре в капака е запушено с остатъци от трева и друга мръсотия, клиновият ремък може да се плъзне надолу, капакът да се повреди, самоходната система се повреди и т.н. Редовно визуално проверявайте дали капакът приляга плътно и че под него не се натрупват мръсотия и трева. Отстранете капака и отстранете всяка мръсотия от зоната под него в случай на грубо запушване на това пространство. Винаги почиствайте зоната на капака, когато изваждате острието. Препоръчваме да го почиствате поне в рамките на годишните прегледи за поддръжка.

ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

(САМО МОДЕЛИ С АКУМУЛЕН СТАРТЕР)

! Батерията не се зарежда от работата на машината, така че трябва да се презарежда редовно.

- Батерията на машината трябва винаги да се зарежда:
 - преди да използвате машината за първи път след покупката;
 - преди да оставите машината неизползвана за дълъг период от време (> 6 месеца).

- преди пускане на машината в експлоатация след дълъг период на неизползване.

BG

! | Най-дългият интервал от време за зареждане е 1 месец.

- Внимателно прочетете и спазвайте инструкциите за презареждане на батерията. Неспазването на инструкциите при зареждането на батерията може трайно да повреди клетките на батерията.
- Изтощена батерия трябва да се презареди възможно най-скоро.
- **Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.**

ВНИМАНИЕ!

По време на зареждане батерията отделя експлозивни и токсични изпарения. Зареждайте батерията на добре проветриво място. **НЕ ПУШЕТЕ И ДРЪЖТЕ ДАЛЕЧ ОТ ОТКРИТИ ОГЪН И ИСКРИ.**

! | Никога не стартирайте двигателя, докато батерията не е напълно заредена!

- Машината е снабдена с конектор за презареждане (фиг. 24A), близо до батерията, за да бъде свързан към конектора за зарядно устройство за специална поддръжка - вижте Спецификации, доставени (ако са включени) или налични при поискване.
- Използвайте само оригинално зарядно устройство.
- Никога не използвайте това зарядно устройство за други типове батерии като алкални, литиеви, въглеродно-цинкови или други видове, които не са посочени.
- Зарядното устройство трябва да се използва само при нормални условия на закрито, не го излагайте на влага, дъжд или екстремна топлина.
- Зареждайте батерията само в сухи, добре проветриви помещения.
- Акумулаторните батерии може да се нагорещат по време на зареждане (особено когато е избран висок ток на зареждане).
- Изключете зарядното устройство от източника на захранване и машината, когато не се използва.

ПРОЦЕДУРА ПО ЗАРЕЖДАНЕ

ВНИМАНИЕ!

Не стартирайте двигателя, докато акумулаторът се зарежда.

1. Поставете кабели на зарядното устройство докрай в отвора за зареждане (фиг. 24B).
2. Свържете зарядното устройство към електрическата мрежа. Напрежението на мрежата трябва да съответства на работното напрежение на зарядното устройство.
3. Времето за зареждане се влияе от нивото на разреждане и състоянието на съхранение на батерията. Зареждането на нова, напълно разреждана батерия може да отнеме до 10 часа. Бързото или незабавно презареждане е признак на неизправност.

СИГНАЛИЗАЦИЯ НА ЗАРЯДНОТО УСТРОЙСТВО

- Зареждането е в ход - лампичката свети червено.
- Батерията е напълно заредена - свети зелено.

ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ

ПРОВЕРКА И ПЛАН ЗА ПОДДРЪЖКА НА ДВИГАТЕЛЯ ПЪРВИТЕ 5 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки.
- Смяна на двигателно масло.

НА ВСЕКИ 25 ЧАСА РАБОТА

- Проверете закрепването на всички гайки.
- Смяна на двигателно масло.
- Проверка на състоянието на двигателното масло.
- Почистете околността на ауспуха.
- Почистване на въздушния филтър.
- Проверка, почистване и възможна смяна на свещ. *

НА ВСЕКИ 100 ЧАСА РАБОТА

- Смяна на свещ. *
- Проверете състоянието на маркуча за гориво.
- Проверка на настройката на карбуратора. **

ЗАБЕЛЕЖКИ:

* Вижте инструкциите.

** Тези операции трябва да се извършват в оторизиран сервизен център.

СМЯНА НА МАСЛОТО

Препоръчително е да се обърнете към оторизиран сервиз за смяна на маслото.

Забележка: *Първата смяна на маслото трябва да се извърши след 5 работни часа, при работа при голямо натоварване следва да се направи друга смяна след 25 работни часа.*

Източете моторното масло, когато двигателят е топъл. Топлото масло се оттича бързо и напълно.

Внимание: Не източвайте масло при работещ двигател!

Когато източите маслото от горната тръба за пълнене, резервоарът за гориво трябва да е празен, в противен случай горивото може да изтече и да доведе до пожар или експлозия.

1. Поставете подходящ съд до двигателя, за да събере отработеното масло.
2. Отстранете капачката на резервоара за масло/мерителната пръчка (фиг. 25A).
3. Отстранете дренажния болт (фиг. 26A) - ако има такъв - и оставете отработеното масло да се отцеди напълно в контейнера.
4. За двигател без пробка за източване, препоръчваме да използвате помпа за изсмукване на масло (фиг. 27) или да източите маслото в контейнера, като леко наклоните двигателя към капачката/пръчката за пълнене на маслото (фиг. 28). Преди да наклоните машината, извадете горивото от резервоара. Дръжте края на свещта на двигателя горе.
5. Поставете отново дренажния болт. Когато двигателят е в равно положение, напълнете до горната граница на капачката/измервателната пръчка.
6. Поставете отново капачката на резервоара за масло/измервателната пръчка.

Забележка: *Моля, изхвърляйте използваното моторно масло по начин, който е съвместим с околната среда. Предлагаме ви да занесете отработено масло в запечатан контейнер в местния център за рециклиране или сервиз станция за рекултивация. Не го изхвърляйте в кошчето и не го изливайте на земята или в канализацията.*

- **Работата на двигателя с ниско ниво на маслото може да причини повреда на двигателя.**
- Измийте ръцете си със сапун и вода след работа с използвано масло.

ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

A dirty air filter will restrict air flow to the carburetor and cause poor engine performance. Inspect the air filter each time the engine is operated. You will need to clean the air filter more frequently if you operate the engine in very dusty areas.

i **Note:** *Operating the engine without an air filter, or with a damaged air filter, will allow dirt to enter the engine, causing rapid engine wear. This type of damage is not covered.*

ПРОВЕРКА И ПОЧИСТВАНЕ НА ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР

ВНИМАНИЕ!

Въздушният филтър трябва да бъде обслужен (почистен) след 25 часа нормална работа. Обслужвайте по-често, когато работите с машината в изключително прашни зони.

ОПРЕДЕЛЕТЕ ТИПА, ИНСТАЛИРАН НА ВАШИЯ ДВИГАТЕЛ И ОБСЛУЖЕТЕ, КАКТО СЛЕДВА.

Изключете двигателя, преди да извършите каквото и да е обслужване на машината. Изчакайте, докато всички движещи се части спрат напълно и разкачете свещта.

1. Освободете капака на въздушния филтър (фиг. 29А).
2. Свалете капака на въздушния филтър (фиг. 30В). Внимавайте да предотвратите попадане на мръсотия и отломки в основата на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър от основата.
4. Проверете елементите на въздушния филтър. Почистете замърсените елементи.
5. Ако машината е оборудвана с ФИЛТЪР ОТ ПЯНА: Измийте капака и филтърния елемент (фиг. 30С) в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхнат добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. **НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ БЕНЗИН!** Потопете филтърния елемент в чисто двигателно масло, след което изстискайте цялото излишно масло. Двигателят ще пуши, ако в пяната остане твърде много масло.
6. Ако машината е снабдена с НАГЪНАТ ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР: За да разхлабите остатъците, леко почукайте филтъра (фиг. 30Е) върху твърда повърхност. Никога не се опитвайте да изчеткате мръсотията, четкането ще вкара мръсотията във влакната. Ако филтърът е прекалено замърсен, сменете го с нов.
7. Ако машината е оборудвана с ПЯНА ПРЕДВАРИТЕЛЕН ФИЛТЪР: Измийте предварителния филтър в топла сапунена вода, изплакнете и оставете да изсъхне добре. Или почистете в незапалим разтворител и оставете да изсъхне. Не използвайте бензин! **НЕ СМАЗВАЙТЕ ПРЕДВАРИТЕЛНИЯ ФИЛТЪР.**
8. Сглобете отново въздушния филтър.
9. Затворете капака (фиг. 30В) и го закрепете.

i **Забележка:** *Сменете филтъра, ако е протрит, скъсан, повреден или не може да бъде почистен.*

СВЕЩ

За най-добри резултати сменяйте запалителната свещ на всеки 100 часа употреба. Използвайте само препоръчаната свещ, която е с правилния топлинен диапазон за нормални работни температури на двигателя. За да намерите типове препоръчани свещи, моля, свържете се с оторизиран сервизен център.

ВНИМАНИЕ!

Ако двигателят е работил, ауспухът и запалителната свещ ще са много горещи. Внимавайте да не докосвате тези части.

ⓘ **Забележка:** *Неправилните свещи могат да причинят повреда на двигателя.*

За добра работа, запалителната свещ трябва да има подходящ отвор и да няма отлагания.

1. Откачете капачката (фиг. 31А) от свещта и отстранете замърсяванията от зоната на свещта.
2. Използвайте гаечен ключ с подходящ размер, за да извадите свещта (фиг. 32А).
3. Проверете запалителната свещ. Сменете я, ако е повредена, силно замърсена, ако уплътнителната шайба е в лошо състояние или ако електродът е износен.
4. Измерете междината на електрода (фиг. 33В) с подходящ габарит (фиг. 33А). Правилната празнина е посочена в спецификациите. Ако е необходимо регулиране, коригирайте пролуката, като внимателно огънете страничния електрод.
5. Монтирайте запалителната свещ внимателно, на ръка, за да избегнете кръстосана резба.
6. След като запалителната свещ е поставена, затегнете с гаечен ключ с подходящ размер, за да компресирате шайбата.
7. Когато монтирате нова свещ, затегнете с 1/2 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.
8. Когато монтирате обратно оригиналната свещ, затегнете с 1/8 - 1/4 оборот след като свещта седи, за да компресирате шайбата.
9. Прикрепете капачката на свещта към свещта.

ⓘ **Забележка:** *Разхлабената свещ може да се нагорещи много и да повреди двигателя. Прекомерното затягане на свещта може да повреди резбите в главата на цилиндъра.*

АУСПУХ

! | **Оставете ауспуха, цилиндъра на двигателя и перките да се охладят, преди да ги докоснете.**

- Отстранете натрупаните остатъци от зоната на ауспуха и зоната на цилиндъра.
- Уверете се, че ауспухът е без пукнатини, корозия или други повреди.
- Ако изпускателната система е снабдена с искрогасител, тя трябва да се поддържа чиста и проходима. След като извадите предпазителя и избиейте грубата мръсотия, почистете предпазителя с фина четка (напр. четка за зъби) от всички отлагания. След почистване го сглобете отново.

ВЪГЛЕРОДНИ СЕДИМЕНТИ

Препоръчително е да се отстраняват въглеродните утайки от цилиндъра, горната страна на буталото и клапаните около всеки 100 – 300 работни часа в оторизиран сервиз.

ГОРИВНА СИСТЕМА



ВНИМАНИЕ!

Резервните части на горивната система (тапи, маркучи, резервоари, филтри и др.) трябва да са същите като оригиналните, в противен случай възниква опасност от пожар.

- Редовно проверявайте състоянието на маркучите за гориво.
- Сменяйте маркуча за гориво на всеки 2 години. Ако горивото изтече от маркуча, незабавно сменете маркуча за гориво.

РЕГУЛИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ



ВНИМАНИЕ!

Не променяйте по никакъв начин номиналната скорост на двигателя (от страната на карбуратора или от страната на регулатора).

Двигателят ви е настроен фабрично. Ако настройките на двигателя бъдат променени по някакъв начин, гаранцията ще бъде анулирана. Ако е необходима допълнителна настройка (напр. за голяма надморска височина), свържете се с оторизиран сервиз!

СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Съхранявайте тази машина на място, където горивните пари не могат да достигнат открит огън или искри. Оставете горивото да изсъхне преди дълго съхранение. Винаги оставайте машината да се охлади, преди да я приберете.

- Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
- Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите.
- Сменете износени или повредени части за безопасност. Използвайте само оригинални резервни части.

СЪХРАНЕНИЕ НА ДВИГАТЕЛЯ ПОДГОТОВКА

Правилната подготовка за съхранение е от съществено значение, за да поддържате двигателя си безпроблемен и да изглежда добре. Следните стъпки ще ви помогнат да предпазите ръждата и корозията от влошаване на функцията и външния вид на вашия двигател и ще улеснят стартирането на двигателя, когато го използвате отново.

ПОЧИСТВАЙТЕ МАШИНАТА ПРЕДИ СЪХРАНЕНИЕ СПОРЕД ПАРАГРАФ ПОДДРЪЖКА/ПОЧИСТВАНЕ.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ СЪХРАНЕНИЕ



ВНИМАНИЕ!

Използвайте одобрени контейнери за съхранение на гориво.

- Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, важно е да се намали опасността от запалване на бензинови пари. Изберете добре проветриво място за съхранение далеч от уред, който работи с пламък, като пещ, бойлер или сушилна за дрехи.
- Избягвайте също всички зони с електрически двигател, произвеждащ искри, или където работят електрически инструменти.
- Ако е възможно, избягвайте складови помещения с висока влажност, тъй като това насърчава ръжда и корозия.
- Ако в резервоара за гориво има бензин, оставете горивния клапан в положение ИЗКЛ.
- Дръжте двигателя на съхранение на равна повърхност. Накланянето може да причини изтичане на гориво или масло.
- Когато двигателят и изпускателната система са охладени, покрийте двигателя, за да предпазите от прах. Горещият двигател и изпускателната система могат да възпламенят или стопят някои материали.
- Не използвайте листовата пластмаса като капак за прах. Непорьозният капак ще улови влагата около двигателя, насърчавайки ръжда и корозия.

ДОБАВЯНЕ НА СТАБИЛИЗАТОР НА БЕНЗИН ЗА УДЪЛЖАВАНЕ НА СЪХРАНЕНИЕТО НА ГОРИВОТО

- За защита на двигателя използвайте стабилизатор за гориво, който се предлага на бензиностанциите.
- Когато добавяте бензинов стабилизатор, напълнете резервоара за гориво с пресен бензин. Ако е напълнен само частично, въздухът в резервоара ще допринесе за влошаването на горивото по време на съхранение. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин.
- Добавете бензинов стабилизатор, следвайки инструкциите на производителя.
- След като добавите бензинов стабилизатор, пуснете двигателя на открито за 10 минути, за да се уверите, че обработеният бензин е заменил необработения бензин в карбуратора.

СЪХРАНЕНИЕ ИЗВЪН СЕЗОНА

Ако вашият двигател ще се съхранява с бензин в резервоара за гориво и карбуратора, бензинът ще се окисли и ще се влоши. Старият бензин ще причини трудно стартиране и оставя отлагания, които запушват горивната система. Ако бензинът във вашия двигател се влоши по време на съхранение, може да се наложи да обслужите или смените карбуратора и други компоненти на горивната система. Горивото не може да бъде в двигателя повече от 14 дни. Ако го оставите там по-дълго, това може да причини повреди на двигателя, тези щети не се покриват от гаранцията. Добавянето на стабилизатор на горивото към бензина може да удължи живота на горивото.

Следните стъпки трябва да се предприемат, за да се подготви машината за съхранение:

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа след последната работа за сезона.

ВНИМАНИЕ!

Не източвайте бензина в затворени помещения, в непосредствена близост до открит огън и др. Не пушете! Бензиновите изпарения могат да причинят експлозия или пожар.

2. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
3. Извадете запалителната свещ. Използвайте туба за масло, за да напълните прилб. 20 ml препоръчано моторно масло в горивната камера (фиг. 34). Задействайте стартера, за да разпределите равномерно маслото в горивната камера. Сменете свещта.
4. Сменете запалителната свещ.
5. Сменете двигателното масло.

ИЗВЕЖДАНЕ ОТ СЪХРАНЕНИЕ

Проверете двигателя си, както е описано в раздела ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ на това ръководство. Ако горивото е било източено по време на подготовката за съхранение, напълнете резервоара с пресен бензин. Ако държите контейнер с бензин за зареждане, уверете се, че съдържа само пресен бензин. Бензинът се окислява и се влошава с течение на времето, причинявайки трудно стартиране и запушване. Ако цилиндърът е бил покрит с масло по време на подготовката за съхранение, двигателят ще пуши за кратко при стартиране. Това е нормално.

СЪХРАНЕНИЕ НА ГОРИВО

- Съхранявайте бензина само в специална кутия, в противен случай съществува риск от замърсяване на горивото.
- Никога не съхранявайте двигателя в близост до печки, фурни, бойлери с пилотна светлина, евентуално други устройства, които могат да произведат искри.
- Ако използвате замърсен бензин, съществува риск от неправилна работа на двигателя или неговата повреда.
- Съхранявайте минимално количество гориво, което можете да използвате до 14 дни. Не използвайте гориво по-старо от 14 дни.

ИНСТРУКЦИИ ЗА СЪХРАНЕНИЕ СПЕЦИФИЧНИ ЗА УСТРОЙСТВОТО

1. Съхранявайте машината на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.
2. Покрийте модула с подходящо защитно покритие, което не задържа влага. Не използвайте листова пластмаса като капак за прах. Непорьозният капак ще улови влагата около косачката, насърчавайки ръжда и корозия.
3. Поддържайте машината в добро състояние, ако е необходимо, сменете етикетите с предупреждения и инструкции на машината.
4. Почистете и поддържайте машината преди съхранение. Неуспешното отстраняване на проблем преди работа може да причини неизправност, при която може да бъдете сериозно наранени или убити.
5. Почистете и намажете внимателно косачката за трева, както е описано по-горе в „ИНСТРУКЦИИ ЗА СМАЗВАНЕ“.
6. Почиствайте внимателно машинните части и аксесоари след всяка употреба (вижте инструкциите за поддръжка и почистване). Това ще предотврати образуването на мухъл.
7. Внимателно отстранете всички сухи треви и излишната мазнина, които може да са се събрали около двигателя, шумозаглушителя, акумулатора (ако има такъв) или резервоара за гориво, за да предотвратите запалването им при следващото използване на машината!
8. Намажете леко зоната на рязане, за да избегнете корозия.
9. Внимавайте да не огънете или прегънете кабелите.

i **Забележка:** При съхранение трябва да се внимава за защита от ръжда на оборудването. С леко масло или силикон намажете оборудването, особено всички метални части и всички движещи се части.

СЪХРАНЕНИЕ НА БАТЕРИЯ И ЗАРЯДНО УСТРОЙСТВО (САМО МОДЕЛИ С АКУМУЛАТОРЕН СТАРТЕР)

- Заредете батерията преди съхранение. Съхранявайте батерията в суха, тъмна и термично стабилна среда.
- Не съхранявайте батерията на пряка слънчева светлина.
- Не съхранявайте и не използвайте батерията на места, където температурата може да достигне или надвиши 50°C (като външни навеси или метални сгради през лятото).
- Когато батерията не се използва, дръжте я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят връзка от един терминал към друг. Късото съединение на клемите на батерията може да причини изгаряния или пожар.
- В случай на продължително съхранение ви препоръчваме да демонтирате или поне да изключите батерията.

- В случай на продължително съхранение препоръчваме да презареждате батерията на всеки 3 месеца.
- Сменяйте батерията (акумулатора) с оригинална на всеки 12 месеца, за предпочитане направете това преди началото на новия сезон.
- Съхранявайте батерията на място, недостъпно за неупълномощени лица.
- Съхранявайте зарядното устройство на сухо, чисто и защитено от замръзване място, недостъпно за неоторизирани лица.

ТРАНСПОРТИРАНЕ

Ако машината се движи по собствената си ос, винаги спирайте двигателя и вдигайте височината на рязане до най-високата позиция. Винаги изключвайте двигателя, дори ако пресичате повърхност, различна от трева. Има опасност от повреда на косачката и двигателя.

ТРАНСПОРТИРАНЕ НА РЕМАРКЕ

ВНИМАНИЕ!

Не пренасяйте и не транспортирайте машината, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади, преди да транспортирате машината. Резервоарът за гориво трябва да е празен. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят.

1. Изпразнете резервоара за бензин със смукателна помпа. Стартирайте двигателя и го оставете да работи, докато изчерпи целия останал бензин и спре.
2. Затворете здраво капачката за гориво.
3. Завъртете превключвателя на двигателя и горивния клапан (ако има такъв) в изключено или спряно положение.
4. Оставете двигателя да се охлади преди транспортиране.
5. Внимавайте да не изпуснете или ударите машината при транспортиране.
6. Завържете стабилно машината в изправено положение по време на транспортиране.
7. Внимавайте да не ударите машината при транспортиране. Не поставяйте предмети върху машината.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ВНИМАНИЕ!

Неизправностите на вашата машина, които изискват по-голяма намеса, трябва винаги да се отстраняват от специализиран сервиз. Неразрешените намеси могат да причинят щети. Ако не можете да отстраните повредата, като използвате описаните тук мерки, свържете се с оторизиран сервиз.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Двигателят не стартира.	Неправилна процедура за стартиране	Следвайте главата Стартиране на двигателя.
	Лостът на дросела не е в правилната позиция.	Преместете лоста на дросела в правилна позиция.
	Резервоарът за гориво е празен.	Напълнете резервоара с гориво.
	Въздушния филтър е запушен.	Почистете елемента на въздушния филтър
	Разхлабена свещ.	Затегнете свещта с препоръчания въртящ момент - вижте Спецификации

Двигателят не стартира.	Проводникът на свещта е разхлабен или откачен от свещта.	Поставете проводника на свещта върху свещта.
	Междината на свещта е неправилна.	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
	Свещта е дефектна	Инсталирайте нова, с правилна междина
	Карбураторът е наводнен с гориво	Извадете въздушния филтърен елемент, свещта и дърпайте непрекъснато въжето на стартера, докато карбураторът се изчисти и поставете въздушния филтър и почистената свещ обратно. Започнете без задушаване.
	Дефектен модул за запалване	Свържете се с оторизирания сервизен агент.
Двигателят стартира трудно или губи мощност.	Двигателят не стартира след натискане на бутона на стартера (само модели с акумулаторен стартер)	Презаредете стартерния акумулатор
	Мръсотия, вода или остаряло гориво в резервоара	Източете горивото и почистете резервоара. Напълнете резервоара с чисто, прясно гориво
	Вентилационният отвор в капачката на резервоара за гориво е запушен	Почистете или сменете капачката на резервоара за гориво.
Двигателят работи неравномерно	Въздушният филтър е запушен.	Почистете елемента на въздушния филтър.
	Свещта е дефектна.	Инсталирайте нов щепсел с правилно отвор
	Междината на свещта е неправилна.	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
Двигателят работи зле на празен ход.	Въздушният филтър е запушен.	Почистете елемента на въздушния филтър
	Въздушните отвори в кутията на двигателя са запушени.	Отстранете остатъците от слотовете.
	Охлаждащите ребра и въздушните канали под корпуса на вентилатора на двигателя са запушени.	Отстранете остатъците от охлаждащите ребра и въздушните канали.
	Въздушният филтър е запушен.	Почистете елемента на въздушния филтър
Двигателят прескача при по-високи скорости.	Разстоянието между електродите на свещта е твърде близко.	Задайте правилната междина между електродите - вижте Спецификации
Двигателят прегрява	Потоъкът на охлаждащия въздух е запушен.	Отстранете всички остатъци от процепите в корпуса на вентилатора, всички въздушни канали
	Неправилна свещ.	Поставете оригиналната свещ.
Косачката вибрира необичайно.	Монтажът на острието е разхлабен.	Затегнете острието
	Режещият механизъм е небалансиран	Балансирайте острието.

ВНИМАНИЕ!

Неизправности, които не могат да бъдат отстранени с помощта на тази таблица, могат да бъдат отстранени от оторизиран сервизен център.

СЕРВИЗ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

- Обслужвайте устройството си от квалифициран ремонтен персонал, като използвате само идентични резервни части. Това ще гарантира, че безопасността на устройството се поддържа.

- Независимо дали имате нужда от технически съвет, ремонт или оригинални фабрични резервни части, свържете се с най-близкия оторизиран сервиз на HECHT. Информация за сервизните места, посетете www.hecht.cz
- Когато поръчвате резервни части, моля, цитирайте номера на частта, който можете да намерите на www.hecht.cz

ИЗХВЪРЛЯНЕ

- Изхвърлете вашето устройство, аксесоари и опаковка в съответствие с изискванията за опазване на околната среда в центъра за рециклиране.
- Тази машина не принадлежи към битовите отпадъци. Запазете околната среда и занесете това устройство на определени пунктове за събиране, където ще бъде получено безплатно. За повече информация, моля, свържете се с местните власти или с най-близкия пункт за събиране. Неправилното изхвърляне може да бъде наказано съгласно националните разпоредби.
- Бензинът и маслото са опасни отпадъци. Изхвърлете го по правилния начин. Не принадлежи към домашния боклук. По отношение на изхвърлянето на масло и гориво се свържете с местните власти, сервизния център или вашия дилър.
- Батерията съдържа токсични вещества. Токсичните материали трябва да се изхвърлят по определен начин, за да се предотврати замърсяване на околната среда. Занесете използвани батерии в център за рециклиране. Не изхвърляйте батерията в битови отпадъци, огън или вода.

ГАРАНЦИЯ НА ПРОДУКТА

УСЛОВИЯ ЗА ГАРАНЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ И РЕМОТ

Важно! Всички електрически инструменти (мотофрези, резачки, помпи и други) на всеки 30 минути работен процес, трябва да се изключат за 10-15 минути за да починат. В противен случай може да възникне повреда, която няма да бъде покрита гаранционно.

1. Гаранцията е валидна в указания в гаранционната карта срок и започва да тече от датата на покупката. Причината за повредата се установява и признава само от упълномощен сервиз. Магазините, които продават машините, нямат такива права.
2. В гаранционният срок ремонт се извършва само в указания сервиз срещу надлежно попълнена оригинална гаранционна карта с печат.
3. Гаранционно се отстраняват само повреди, причинени от грешка в производството или дефекти в материала, от които са изработени отделните части.

4. Гаранция не се признава в следните случаи:

1. Когато са използвани нестандартни или износени консумативи.
2. Дефекти дължащи се на неспазване инструкциите за работа.
3. Претоварване и използване не по предназначение.
4. Когато дефекта се дължи на непочистени вентилационни отвори или

лошо поддържане.

5. Когато е направен опит за отстраняване на повредата или за изменение на конструкцията на изделието и на отделни негови части от купувача или други неупълномощени сервиси.

6. Когато собственикът не може да предостави заедно с повреденото изделие попълнена фирмена гаранционна карта на БГ МАШИНИ ЕООД.

5. Гаранцията не обхваща:

1. Стартерни въжета, палци на стартера.
2. Части, износени в следствие на използване - четки на електромотор, колела и други.
3. Повреди на захранващи кабели, прекъсвачи и кондензатори.
4. Пукнатини и счупвания или изкривявания по корпуса на машината

вследствие механичен натиск, замърсявания или удари.

5. Части повредени вследствие прекомерни вибрации, породени от разхлабени свързващи елементи, небалансирани ножове и други.

6. Транспортните разходи до сервиза и обратно са за сметка на клиента.

Запознах се с горните условия. Изделието получих в изправност и без липси.

Купувач:...../.....
(подпис) (фамилия)

SPARE PARTS / ERSATZTEILE / РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ / NÁHRADNÉ DIELY / CZĘŚCI ZAMIENNE / PÓTALKATRÉSZEK

EN Extract from the spare parts list. Part numbers are subject to change without notice. Complete and actual spare parts list can be found on www.hecht.cz

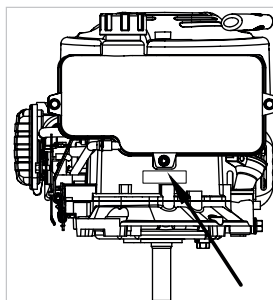
DE Auszug aus der Ersatzteilliste. Die Teilenummern können ohne Ankündigung geändert werden. Die komplette und aktuelle Ersatzteilliste finden Sie unter www.hecht-garten.de

BG Извлечение от списъка с резервни части. Номерата на частите подлежат на промяна без предизвестие. Пълен и актуален списък с резервни части можете да намерите на www.hecht.cz

SK Výťah zo zoznamu náhradných dielov. Čísla dielov sa môžu meniť bez predošlého oznámenia. Kompletný a aktuálny zoznam náhradných dielov nájdete na www.hecht.sk

PL Wyciąg z listy części zamiennych. Numery części mogą być zmienione bez uprzedniego powiadomienia. Kompletna i aktualna lista części zamiennych znajduje się na stronie www.hechtpolka.pl

HU Kivonat a pótalkatrész jegyzékből. A tételszámokat előzetes figyelmeztetés nélkül is megváltoztathatjuk. Az aktuális és teljes alkatrészjegyzékét a www.hecht.hu honlapon találja meg.



Engine serial number /
Seriennummer des Motors
/ Výrobní číslo motoru
/ Výrobné číslo motora /
Numer seryjny silnika /
Motor sorozatszám

EN	DE	CS	Part number / Ersatzteil- Nummer / Номер на част / Číslo dielu / Numer części /
BG	PL	HU	
HECHT 5564 SX / HECHT 5564 SXE			
Cutting blade	Schneidmesser	Žací nůž	26300249002
Режещо острие	Nóż do cięcia	Vágókés	
Air filter	Luftfilter	Vzduchový filtr	180130178-T321 *
Въздушен филтър	Filtr powietrza	Légszűrő	
Air pre-filter	Luft-Vorfilter	Vzduchový předfiltr	180130157-T320 *
Предварителен филтър	Filtr wstępny	Előszűrőt	
Spark plug	Zündkerze	Zapalovací svíčka	565401080 *
Запалителна свещ	Świeca zapłonowa	Gyújtógyertya	
HECHT 5564 SXE			
Battery	Akku	Akumulátor	Hecht 005484
Батерия	Akumulator	Akkumulátorok	
Battery charger	Akku-Ladegerät	Nabíječka baterií	Hecht 000548
Зарядно за батерия	Ładowarka akumulatorów	Akkumulátor töltő	

* Please quote your engine type and engine serial number when ordering engine spare parts.

* Bei der Bestellung von Ersatzteilen für den Motor geben Sie für die Bestellung bitte auch den Typ und die Seriennummer des Motors an. Ersatzteile können direkt über den Werkstattdienst Hecht Deutschland bestellt werden. Mailadresse: werkstatt@hecht-garten.de

* Моля, цитирайте вашия тип двигател и сериен номер на двигателя, когато поръчвате резервни части за двигател.

* Při objednávání náhradných dielov na motor prosíme uvádzajte do objednávky tiež typ a výrobné číslo motora.

* Podczas zamawiania części zamiennych do silnika należy podać również typ i numer seryjny silnika.

* Motor pótalkatrészek rendelése esetén a rendelésben tüntesse fel a motor típusát és gyártási számát is.

ПРЕВОД НА ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата.

Машината

Бензинова косачка за трева

Търговско наименование и тип

HECHT 5564 SX

Модел

DYM1879S-3

Сериен номер

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999

Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието.

2006/42/EC # EN ISO 5395-1+A1; EN ISO 5395-2+A2 # M8A 060822 1325 Rev. 00

2014/30/EU # EN ISO 14982 # E8A 060822 1323 Rev. 00

2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 70.403.18.019.19 Rev. 01

2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 190300588HZH-003

Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на

TÜV SÜD Product Service GmbH, Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certifikation and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13F, No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 200070, P.R.China;
Societe Nationale de Certification et D'Homologation, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;
Intertek Testing Services Ltd.,Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New
Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China

Тип на двигател

LC1P70FC

Номер за валидиране

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на ISO 4871, са дадени в спецификацията

Гарантирано ниво на звукова мощност

LW_{Ad} = 98 dB (A)

Измерено ниво на звукова мощност

LW_{Am} = 96 dB (A)

С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните:

В Прага на

14. 10. 2020

Лицето, упълномощено да състави техническа документация

Rudolf Runštuk

Длъжност: Изпълнителен директор



Ние, производителят на това оборудване и притежателят на техническата документация

HECHT MOTORS s.r.o., Za Mlýnem 25/1562, 147 00 Praha 4, Czech Republic, IČO 61461661

декларираме на наша лична отговорност, че оборудването, посочено по-долу, отговаря на съответните разпоредби на посочените директиви за хармонизация на ЕС, както и на хармонизираните и национални стандарти, разпоредби и разпоредби на правителствата.

Машината

***1) Бензинова косачка за трева**

Търговско наименование и тип

HECHT 5564 SXE

Модел

DYM1879SD-3

Сериен номер

202000001 - 202099999; 202100001 - 202199999; 202200001 - 202299999; 202300001 - 202399999

***2) Зарядно устройство**

HYCH0131380500G

Следните директиви за хармонизация # стандарти # сертификати бяха използвани за гарантиране на съответствието.

*1) 2006/42/EC # EN ISO 5395-1+A1; EN ISO 5395-2+A2 # M8A 060822 1325 Rev. 00
2014/30/EU # EN ISO 14982 # E8A 060822 1323 Rev. 00
2016/1628/EU # e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01
2000/14/EC & 2005/88/EC # EN ISO 3744 # 70.403.18.019.19 Rev. 01
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # 190300588HZH-003 R1

*2) 2014/30/EU # EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3 # 180200743SHA-V3
2014/35/EU # EN 60335-1+A11+A13+A1+A2+A14; EN 60335-2-29+A2+A11; EN 62233 # 12GZH0071-04
2011/65/EU&(EU)2015/863 # RoHS IEC 62321-x # (6620)069-1517

Тази декларация е издадена въз основа на сертификат и протоколи за измерване на

TÜV SÜD Product Service GmbH Certification Body, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. No.10 Huaxia Road(M), Dongling, Wuxi, 214100,
P.R.China;
TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd. Shanghai Branch 3-13-F, No. 151 Heng Tong Road,
Shanghai 200070, P.R.China;
Societe Nationale de Certification et D'Homologation, L-5201 Sandweiler, Luxembourg;
Intertek Testing Services Ltd., Shanghai, Hangzhou Branch 6F, Building No.6, 1180 Bin'an Rd , High&New
Tech Zone (Binjiang) Hangzhou, 310052 , P.R.China;
Intertek Testing Services Shanghai, Building No.86, 1198 Qinzhou Road (North), Caohejing Development
Zone, Shanghai 200233, P.R.China

Тип на двигателя

LC1P70FC

Номер за валидиране

e13*2016/1628*2016/1628SRA1/P*0081*01

Декларираните стойности на шумови емисии, съответстващи на ISO 4871, са
дадени в спецификацията

Гарантирано ниво на звукова мощност

LW_{Ad} = 98 dB (A)

Измерено ниво на звукова мощност

LW_{Am} = 96 dB (A)

С настоящото потвърждаваме, че - този продукт, дефиниран от посочените данни, е в съответствие с основните изисквания, посочени в правителствените разпоредби и техническите изисквания и е безопасен за нормална експлоатация, условно за употреба, определена от производителя; - взети са мерки за осигуряване съответствието на всички пуснати на пазара продукти с техническата документация и изискванията на техническите регламенти

Ние потвърждаваме точността и достоверността на данните:

В Прага на

14. 10. 2020

Лицето, упълномощено да състави техническа документация

Rudolf Runštuk

Длъжност: Изпълнителен директор



Онлайн
машини. BG

ПОТВЪРЖДЕНИЕ ЗА ЗАПОЗНАВАНЕ С РАБОТАТА НА УСТРОЙСТВОТО

Наименование на устройството*	
Модел *	
Дата на закупуване *	
Сериен номер на машината *	
Дата на производство на батерията *	
Купувач (име, фирма), адрес *	

Потвърждавам, че получих устройството напълно функционално и пълно с инструкции и доказателство за покупка от официален оторизиран дилър HECHT MOTORS и приемам условията на тази гаранция.

* попълва се от продавача

Подпис на купувача	Печат и подпис *

**CENTRAL SERVICE / CENTRÁLNÍ SERVIS / ЦЕНТРАЛЕН СЕРВИЗ / SERWIS
CENTRALNY / KÖZPONTI SZERVIZ** HECHT MOTORS s.r.o., U Mototechny 131, 251 62
Tehovec, Tel: +420 323 601 347, Fax: +420 323 661 348, www.hecht.cz, servis@hecht.cz
• HECHT SK, spol. s r.o., Letisková 20, 971 01 Prievidza, Tel: +421 46 542 03 20, Fax:
+421 46 542 72 07, www.hecht.sk, reklamacie@hecht.sk • БГ МАШИНИ ООД гр. София
1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044, 0879/206306, 0877/737537,
0877/174414 ; onlinemashini.bg

IAN HECHT 5564 SX: 925044
IAN HECHT 5564 SXE: 925051

DG-1606021 V.2.4



Distribution and service / Vertrieb und Service / Дистрибуция и сервис/ Distribúcia a servis / Dystrybucja i serwis / Szerviz és forgalmazó

HECHT MOTORS s.r.o. • U Mototechny 131 • 251 62 Tehovec • www.hecht.cz
HECHT SK, spol. s r.o. • Letisková 20 • 971 01 Prievidza • www.hecht.sk
HECHT Polska Sp. z o.o. • Mickiewiczza 54 • 66-450 Bogdaniec •
www.hechtpolaska.pl HECHT HUNGARY Kft. • II. Rákoczi Ferenc út 323 • 1214
Budapest • www.hecht.hu Hubertus Bäumer GmbH • Brock 7 • 48346 Ostbevern •
www.hecht-garten.de

**БГ МАШИНИ ООД гр. София 1839, Кв. Враждебна, ул. 1-ва 5; 0876/170044,
0879/206306, 0877/737537, 0877/174414 ; onlinemashini.bg**